

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1994-1995

2 DECEMBER 1994

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995

Sectie 32:
Ministerie van Economische Zaken
(Artikelen 2.32.1 tot 2.32.3)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVR. CREYF

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Wintgens, voorzitter; Bartholomeeussen, Beerden, Boesmans, Buchmann, Capoen, mevrouw Dardenne, de heren De Boeck, Deworme, Didden, Hatry, Hofman, Lenfant, Vancrombruggen, mevrouw Van der Wildt, de heren H. Van Rompaey, Weyts en mevrouw Creyf, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: de heren Cuyvers, Dighneef, Grosjean en Vanhaverbeke.
3. Andere senator: de heer Pataer.

R. A 16728

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1230-1 (1994-1995): Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1994-1995

2 DECEMBRE 1994

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995

Section 32:
Ministère des Affaires économiques
(Articles 2.32.1 à 2.32.3)

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DE
L'ECONOMIE
PAR MME CREYF

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Wintgens, président; Bartholomeeussen, Beerden, Boesmans, Buchmann, Capoen, Mme Dardenne, MM. De Boeck, Deworme, Didden, Hatry, Hofman, Lenfant, Vancrombruggen, Mme Van der Wildt, MM. H. Van Rompaey, Weyts et Mme Creyf, rapporteuse.
2. Membres suppléants: MM. Cuyvers, Dighneef, Grosjean et Vanhaverbeke.
2. Autre sénateur: M. Pataer.

R. A 16728

Voir:

Documents du Sénat:

1230-1 (1994-1995): Projet transmis par la Chambre des représentants.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

A. Balans en vooruitzichten van Economische Zaken

1. *Economisch recht*

1.1. Bescherming van de consumenten

Een wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de handelspraktijken wordt momenteel uitgewerkt. Dit ontwerp strekt er voornamelijk toe Europese richtlijnen om te zetten en de technische problemen of gebreken te verhelpen die aan het licht zijn gekomen na twee jaar toepassing van de wet.

Drie raadgevende commissies zullen weldra het daglicht zien: de Commissie voor milieureclame, waarvan het oprichtingsbesluit voor advies aan de Raad van State werd overgezonden, de Commissie voor onrechtmatige bedingen, alsook de Commissie voor de veiligheid van de consumenten, waarvan de leden zeer binnenkort aangewezen zullen worden.

Een wetsontwerp betreffende de namaak zal het mogelijk maken de wet van 1 april 1879 te moderniseren en de richtlijn betreffende deze materie om te zetten. Dit ontwerp is thans bij de Raad van State.

De richtlijn van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen werd omgezet door de wet van 16 februari 1994. Het zal noodzakelijk zijn in het komende jaar een koninklijk besluit goed te keuren tot vaststelling van de voorwaarden en regels van de financiële waarborgen, waaraan de deskundigen uit de sector moeten voldoen.

De wet van 12 juni 1991 betreffende het consumentenkrediet brengt sommige onvolmaaktheden en nalatigheden aan het licht. Bij het opstellen van en het toezicht op de overeenkomsten ontstaan immers interpretatieproblemen. Bovendien wil de Regering aan het Parlement een wetsontwerp voorleggen dat verbeteringen aanbrengt in de wet betreffende het consumentenkrediet.

Een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet is in voorbereiding. Dit ontwerp heeft als doel de wettelijke omkadering van de effectivering van de schuldverordeningen te vervolledigen, teneinde deze te vergemakkelijken zonder afbreuk te doen aan de rechtszekerheid en de bescherming van de schuldenaar.

1.2. Handelsvestigingen

Er is een ontwerp opgemaakt tot wijziging van de wet op de handelsvestigingen, die na 20 jaar dringend aan herziening toe was.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

A. Bilan et perspectives des Affaires économiques

1. *Droit économique*

1.1. Protection des consommateurs

Un projet de loi de modification de la loi sur les pratiques de commerce est en cours d'élaboration. Il vise principalement à transposer des directives européennes et à résoudre les problèmes techniques ou insuffisances qui sont apparus à la lumière de deux années d'application de la loi.

Trois commissions consultatives devront prochainement voir le jour: la Commission pour la publicité écologique, dont l'arrêté de création est soumis à l'avis du Conseil d'Etat, la Commission des clauses abusives ainsi que la Commission pour la sécurité des consommateurs dont les membres seront très prochainement désignés.

Un projet de loi relatif à la contrefaçon permettra de moderniser la loi du 1^{er} avril 1879 et de transposer la directive relative à cette matière. Il est au Conseil d'Etat.

La directive du 13 juin 1990 relative aux voyages à forfait a été transposée par la loi du 18 février 1994. Il conviendra d'adopter au cours de l'année à venir un arrêté royal fixant les conditions et modalités des garanties financières auxquelles doivent répondre les professionnels du secteur.

La loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation révèle, à l'expérience, certaines imperfections et oublis. Des problèmes d'interprétation surgissent lors de la rédaction et du contrôle des contrats. Aussi, le Gouvernement entend-il soumettre au Parlement un projet de loi corrigeant la loi sur le crédit à la consommation.

Un projet de loi modifiant la loi du 4 août 1992 sur le crédit hypothécaire est en préparation. Il a pour objet de compléter l'encadrement légal de la titrisation des créances afin de la faciliter, sans porter atteinte à la sécurité juridique et la protection du débiteur.

1.2. Implantations commerciales

Un projet de modification de la loi relative aux implantations commerciales, dont une actualisation s'imposait après 20 ans d'application, a été élaboré.

Zonder aan de grondbeginselen van de huidige wet te raken, werd getracht bepaalde tekortkomingen weg te werken waarbij vooral de lange procedure verontrustend was.

Sommige definities zullen verduidelijkt worden, andere ingelast. Voortaan zal de afgifte van de socio-economische machtiging de bouwvergunning voorafgaan. De afschaffing van de provinciale commissies wordt gecompenseerd door het invoeren van een openbaar onderzoek verricht door de gemeentebesturen. Deze moeten bij het nemen van een beslissing rekening houden met de eventuele opmerkingen van de bevolking. Tevens wordt voor sommige aanvragen een vereenvoudigde procedure ingevoerd. Ten slotte worden de bevoegdheden van de met het toezicht en controle belaste ambtenaren uitgebreid en de sancties aangepast.

1.3. Faillissementen

Wetsontwerp 621 betreffende de hervorming van het faillissementenrecht beoogt de wet van 18 april 1851 aan te passen aan de huidige behoeften om de belangen van de schuldeisers, de overheid, de werknemers en de failliet verklaarde zelf met elkaar in overeenstemming te brengen. Het is de bedoeling een grotere eenvoud en transparantie van de faillissementen te waarborgen.

1.4. Opschorting van betaling

Ontwerp 1406 strekt ertoe voor de handelaars die tijdelijke betalingsproblemen kennen, de mogelijkheid in te voeren van een opschorting van betaling, teneinde het herstel van hun onderneming te bevorderen. De procedure verloopt in drie fasen:

- een voorafgaande onderzoeksfase (facultatief); deze fase beantwoordt aan die van de commerciële enquêtes, zoals ze nu reeds uitgevoerd worden;
- een periode van voorlopige opschorting tijdens welke de uitvoeringsmaatregelen opgeschort worden en een herstelplan uitgewerkt wordt, dat in voorkomend geval een sociaal gedeelte kan bevatten;
- een definitieve opschorting van maximum twee jaar die kan leiden tot de volledige en definitieve aflossing van de schulden van de schuldenaar, indien het plan volledig uitgevoerd wordt.

1.5. Codificatie

Het wetsontwerp houdende codificatie van het vennootschapsrecht heeft tot doel de wettelijke en verordeningbepalingen die betrekking hebben op het vennootschapsrecht en die momenteel in erg verspreide orde terug te vinden zijn in het Wetboek van Koophandel en het Burgerlijk Wetboek, alsook in zeer veel bijzondere wetten en uitvoeringsbesluiten, onder te brengen in één Wetboek van Vennootschappen en in één uitvoeringsbesluit. Dit ontwerp bevindt zich momenteel bij de Raad van State.

Sans toucher aux principes fondamentaux de la loi actuelle, on tente de remédier à certaines lacunes parmi lesquelles la longueur de la procédure est particulièrement préoccupante.

Certaines définitions seront précisées, d'autres seront insérées. Dorénavant, la délivrance de l'autorisation socio-économique précédera celle du permis de bâtir. La suppression des commissions provinciales sera compensée par l'introduction d'une enquête publique effectuée par les administrations communales. Lors de la prise d'une décision, ces dernières devront tenir compte des remarques éventuelles de la population. En outre, les compétences des fonctionnaires chargés de la surveillance et du contrôle seront élargies et les sanctions adaptées.

1.3. Faillites

Le projet de loi 621 relatif à la réforme du droit de la faillite vise à adapter la loi du 18 avril 1851 aux besoins contemporains afin de mieux concilier les intérêts des créanciers, des pouvoirs publics, des travailleurs et du failli lui-même. L'objectif est d'assurer une plus grande simplicité et une transparence des opérations de faillite.

1.4. Sursis de paiement

Le projet 1406 vise à créer un instrument permettant aux commerçants ayant des problèmes de paiement temporaires de bénéficier d'un sursis de paiement pour favoriser le redressement de leur entreprise. La procédure se déroule en trois phases:

- une phase préalable d'enquête d'office (facultatif); cette phase correspond à celle des enquêtes commerciales telles qu'elles sont déjà menées actuellement;
- une période de sursis provisoire pendant laquelle les mesures d'exécution sont suspendues et un plan de redressement élaboré, lequel peut le cas échéant comprendre un volet social;
- un sursis définitif de deux ans au plus qui peut conduire à la libération complète et définitive du débiteur si le plan est mis à exécution dans son intégralité.

1.5. Codification

Le projet de loi portant codification du droit des sociétés a pour objectif de regrouper dans un Code des sociétés ainsi que dans un arrêté d'exécution les dispositions légales et réglementaires en relation avec le droit des sociétés, actuellement disséminées dans le Code de commerce et le Code civil ainsi que dans de nombreux arrêtés et règlements. Il est au Conseil d'Etat.

De huidige codificatie bevat geen enkele wijziging van de inhoud en beoogt alleen een betere ordening van de juridische teksten inzake vennootschapsrecht te verwezenlijken. Deze codificatie beperkt zich ertoe aan de deskundigen een meer systematisch werkmiddel te bieden.

2. Verzekeringen

De Regering heeft de controlereglementering van de verzekeringen aan de derde Europese richtlijnen inzake verzekering aangepast door middel van koninklijke besluiten, zodat de termijnen bepaald in deze richtlijnen nageleefd kunnen worden. Deze aanpassing is dus strikt beperkt tot de wijzigingen die volgens de bepalingen van deze richtlijnen noodzakelijk zijn. Aangezien de Europese wetgeving op dit vlak zich in een definitief stadium bevindt, zal de Regering bij het Parlement een wetsontwerp indienen dat de controlewet van 9 juli 1975 aanzienlijk zal herstructureren. Deze wet, die haar oorsprong vindt in een andere tekst, is eigenlijk weinig coherent en vrij onleesbaar geworden ten gevolge van de opeenvolgende aanpassingen aan de richtlijnen die steunen op een benadering die verschilt van de oorspronkelijke zienswijze. Deze herziening zal het eveneens mogelijk maken de wet te corrigeren en aan te vullen en, voor zover het om dezelfde materies gaat, ze in overeenstemming te brengen met de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

De verschillende uitvoeringsbesluiten zullen vervolgens eveneens aan het nieuwe Europees kader aangepast worden.

De Regering zal eveneens actief deelnemen aan de parlementaire werkzaamheden die moeten uitmonden in de wet betreffende de distributie van de verzekeringen.

3. Mededinging en prijzen

3.1. De merkwaardigste les die men kan trekken uit het eerste jaar van toepassing van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging is het feit dat de activiteit van de Dienst voor de Mededinging (onderzoeksorgaan afhankelijk van het Ministerie van Economische Zaken) en van de Raad voor de Mededinging (onafhankelijke administratieve rechtspraak) bijna volledig bestond uit de controle van concentraties van ondernemingen; de analyse van de restrictieve mededingingspraktijken (overeenkomsten tussen ondernemingen en misbruik van machtspositie), alsook de klachtenbehandeling hebben overigens alleen het onderwerp uitgemaakt van onderzoeksmaatregelen.

Deze toestand wordt onder meer verklaard door het feit dat, inzake controle van concentraties van

La présente codification ne comporte aucune modification de fond et ne vise qu'à apporter un meilleur agencement des textes juridiques relatifs au droit des sociétés. Cette codification se borne à fournir un outil plus systématique aux praticiens.

2. Assurances

Le Gouvernement a adapté la réglementation de contrôle des assurances aux troisièmes directives européennes en matière d'assurance directe par voie d'arrêtés royaux de manière à pouvoir respecter les délais fixés dans ces directives. Cette adaptation est donc strictement limitée aux modifications que les dispositions de ces directives rendent nécessaires. La législation européenne en la matière ayant atteint un stade définitif, le Gouvernement déposera au Parlement un projet de loi qui restructurera fondamentalement la loi de contrôle du 9 juillet 1975. Cette loi, qui trouve son origine dans un contexte différent, est en effet devenue peu cohérente et assez illisible suite aux adaptations successives à des directives fondées sur une approche différente de l'approche d'origine. Cette refonte permettra également de corriger et compléter la loi et aussi, dans la mesure où il s'agit de matières communes, de l'aligner sur la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les divers arrêtés d'exécution seront également adaptés au nouveau cadre européen.

Le Gouvernement participera également activement aux travaux parlementaires qui doivent aboutir à la loi sur la distribution d'assurances.

3. Concurrence et prix

3.1. L'enseignement le plus marquant que l'on peut tirer de la première année d'application de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique est le fait que l'activité du Service de la concurrence (organe d'instruction dépendant du Ministère de Affaires économiques) et du Conseil de la concurrence (juridiction administrative indépendante) a été presque entièrement consacrée au contrôle des opérations de concentration d'entreprises; l'analyse des pratiques restrictives de concurrence (ententes entre entreprises et abus de position dominante), ainsi que le traitement des plaintes, n'ont par ailleurs quasiment fait l'objet que de mesures d'instruction.

Cette situation trouve son explication entre autres dans le fait qu'en matière de contrôle des concentra-

ondernemingen, de wet termijnen oplegt voor de analyse, aangezien de niet-naleving van deze termijnen automatisch betekent dat de concentratie als geldig wordt erkend. Met het oog op het grote aantal meldingen inzake concentraties en de procedures die deze veronderstellen, heeft de Dienst zich bijna uitsluitend met dit aspect van de wetgeving kunnen bezighouden.

Op basis van deze ervaringen en om een volledige toepassing van de wet mogelijk te maken, is het noodzakelijk:

- een verhoging voor te stellen van de drempels voor de meldingen inzake concentraties van ondernemingen: overeenkomstig de wet werd op dit vlak het advies van de Raad en de Commissie voor de Mededinging gevraagd;

- in bepaalde situaties de meldingsformulieren inzake concentraties te vereenvoudigen;

- aan de Dienst te vragen verslag uit te brengen over de opportuniteit om, zoals de wet toestaat, ministeriële besluiten in te voeren tot vrijstelling van melding per categorie van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen en dit met het oog op de Europese ervaringen op dit vlak;

- de Dienst voor de Mededinging onder meer te versterken door een fusie met de Prijzendienst, zoals voorgesteld werd in het kader van de algemene herstructurering van het Ministerie van Economische Zaken;

- een programma op touw te zetten voor de bijscholing en de opleiding van de ambtenaren die hiermee belast worden.

3.2. Het ministerieel besluit van 20 april 1993 houdende bijzondere bepalingen inzake prijzen heeft de vrije prijsbepaling voor de meeste produkten ingevoerd en prijsverhogingen aan een meldingsplicht onderworpen. Dit nieuwe stelsel werd nauwgezet opgevolgd door de Prijzencommissie en wordt als positief ervaren.

Om technische redenen is het echter onontbeerlijk gebleken om specifieke reglementeringen te handhaven. Dit geldt onder meer voor de geneesmiddelen op voorschrift en de terugbetaalbare geneesmiddelen. Het prijszettingssysteem voor de implantaten opgenomen in het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid (geconcretiseerd in de wet van 30 maart 1994) past in het kader van een dergelijke specifieke wetgeving.

4. *Hervorming van het apparaat voor de statistiek en de economische vooruitzichten*

Overeenkomstig de regeringsbeslissing zal het apparaat voor de statistiek en de economische vooruitzichten hervormd worden:

tions d'entreprises, la loi impose des délais pour l'analyse, le non-respect de ceux-ci entraînant la validité automatique de la concentration; le nombre élevé de notifications ainsi que les démarches qu'elles nécessitent n'ont permis que de s'occuper de cet aspect de la législation.

Au regard de cette expérience et pour permettre une application complète de la loi, il y a lieu:

- de proposer le relèvement des seuils de notification en matière de concentration d'entreprises: conformément à la loi, une demande d'avis a été faite au Conseil et à la Commission de la concurrence à ce propos;

- de simplifier dans certaines situations les formulaires de notification en matière de concentration;

- de demander au Service de faire rapport sur l'opportunité d'introduire, comme la loi le permet, des arrêtés ministériels d'exemption de notification par catégorie d'accords, de décisions et de pratiques concertées au regard de l'expérience européenne;

- de renforcer le Service de la concurrence entre autre par la fusion avec le Service des prix, comme cela a été proposé dans le cadre de la restructuration générale du Ministère des Affaires économiques;

- de mettre sur pied un programme de recyclage et de formation des agents ainsi affectés.

3.2. L'arrêté ministériel du 20 avril 1993 portant dispositions particulières en matière de prix a libéré le prix de la plupart des produits et subordonné les hausses de prix à notification. Ce nouveau système fait l'objet d'un suivi attentif de la Commission des prix et s'avère positif.

Il s'est avéré cependant indispensable, pour des raisons techniques, de maintenir des réglementations spécifiques. Cela vaut entre autres pour les médicaments sur prescription et les médicaments remboursables. Le système de fixation des prix pour les implants repris dans le plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale (concrétisé dans la loi du 30 mars 1994) s'inscrit dans le cadre d'une telle législation spécifique.

4. *Réforme de l'appareil statistique et de prévision économique*

Conformément à la décision gouvernementale, l'appareil statistique et de prévision économique sera réformé:

— Een «Instituut voor de nationale rekeningen» zal voortaan verantwoordelijk zijn voor het opstellen van de nationale rekeningen, de input/output-tabellen, de economische begroting en de statistieken van de buitenlandse handel; het zal de materiële verwezenlijking hiervan opdragen aan de Nationale Bank van België, het Planbureau en het Nationaal Instituut voor de Statistiek;

— Het N.I.S. zal worden omgevormd tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer; een geherstructureerde personeelsformatie en aangepaste budgettaire middelen moeten het deze dienst mogelijk maken de resterende en nieuwe taken efficiënt te vervullen;

— Het statuut van het Planbureau en van zijn personeel, zijn bevoegdheden en zijn organisatie zullen worden gewijzigd, teneinde zijn autonomie te benadrukken. Het wetsvoorstel tot reorganisatie van de economische planning, dat door de Kamer werd goedgekeurd, zal geïntegreerd worden in het algemeen ontwerp van hervorming.

De nieuwe opdrachten van het Planbureau rechtvaardigen trouwens een aanpassing van zijn personeelsbestand en zijn budget.

— Er werd voorgesteld alle elementen betreffende het N.I.S., het I.N.R. en het P.B. samen te brengen in een wet tot hervorming van het apparaat voor de statistiek en de economische vooruitzichten.

Ingevolge het unanieme advies van de Indexcommissie werd een aanvang genomen met de voorbereiding van een grondige indexhervorming in 1995. Het huidige indexcijfer is immers gebaseerd op het jaar 1988.

Algemeen wordt aangenomen dat een indexcijfer minstens om de vijf jaar aan hervorming toe is, zodat met de wijzigingen in het bestedingspatroon van de consumenten rekening kan worden gehouden.

Teneinde de bestedingen van de gezinnen te kennen en de wegingen van de verschillende posten van het indexcijfer te actualiseren, zal het N.I.S. in 1995 een gezinsbudgetenquête houden.

Met toepassing van het Verdrag van Maastricht en van de convergentienormen inzake de Monetaire Unie, is de inflatie, gemeten door middel van het indexcijfer, een der belangrijkste normen.

Een ontwerp van Europees reglement houdende invoering van het «geharmoniseerd indexcijfer der consumptieprijzen» wordt binnenkort ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministerraad en zal begin 1995 in werking treden.

Dit «Europees» indexcijfer moet het mogelijk maken de berekeningsmethoden in de lidstaten op elkaar af te stemmen en de transparantie van de verschillende indexcijfers te waarborgen.

— Un «Institut des comptes nationaux» aura dorénavant la responsabilité d'établir les comptes nationaux, les tableaux input/output, le budget économique et les statistiques du commerce extérieur; il en confiera la réalisation matérielle à la Banque Nationale de Belgique, au Bureau du Plan et à l'Institut National de Statistique;

— L'I.N.S. sera transformé en service d'Etat à gestion séparée; un cadre de personnel restructuré et des moyens budgétaires adaptés devront lui permettre d'exécuter les tâches restantes et nouvelles d'une façon efficace;

— Le statut du Bureau du Plan et de son personnel, ses compétences et son organisation seront modifiés, afin d'accentuer son autonomie. La proposition de loi réorganisant la planification économique votée à la Chambre sera intégrée dans le projet général de réforme.

Les nouvelles missions assumées par le Bureau du Plan justifient, par ailleurs, une adaptation de ses effectifs et de son budget.

— Il est proposé de regrouper dans une loi de réforme de l'appareil statistique et de prévision économique, tous les éléments relatifs à l'I.N.S., l'I.C.N. et le B.P.

Suite à l'avis unanime de la Commission de l'indice, la préparation d'une réforme approfondie de l'indice des prix en 1995 a été entamée. En effet, l'indice actuel est basé sur l'année 1988.

On admet en général qu'un indice doit être réformé au moins tous les 5 ans, afin de tenir compte des changements de comportement budgétaire des consommateurs.

Afin de connaître les dépenses des ménages et d'actualiser le poids des différents postes de l'indice, l'I.N.S. organisera en 1995 une enquête sur le budget des ménages.

En application du Traité de Maastricht et des normes de convergence relatives à l'Union monétaire, l'inflation mesurée sur base de l'indice est une des normes de référence.

Un projet de règlement européen portant introduction de «l'indice harmonisé des prix à la consommation» sera bientôt soumis à l'approbation du Conseil des ministres et entrera en vigueur au début de l'année 1995.

Cet indice «européen» doit permettre de faire correspondre les méthodes de calcul dans les Etats membres et d'assurer une transparence dans les différents indices.

5. Energie

In het energiebeleid van ons land blijven de beveiliging van de bevoorrading en de geopolitieke diversificatie van de energievectoren centraal staan, waarbij erover gewaakt wordt dat de milieunormen, zoals wij ze met name hebben vastgelegd voor het gas met broeikaseffect (CO₂), worden nageleefd.

Om dit beleid te verwezenlijken, blijft het onontbeerlijk dat de overheid rechtstreeks betrokken wordt bij de beslissingen van de ondernemingen die actief zijn in de energiesector (bevoorradingscontracten voor gas, uitrustingsplan voor de elektriciteitssector, cyclus van de nucleaire brandstof) en dat zij de activiteiten verder blijven reglementeren die de ondernemingen en de bevolking rechtstreeks aanbelangen, zoals de prijzen, de tarieven en de leveringsvoorwaarden.

In het raam van de privatisering van de N.I.M. en van haar filialen, Distrigas, Synatom en de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen, werd daarom een «golden share» ingevoerd die het mogelijk maakt niet alleen de eventuele wijzigingen in het aandeelhouderschap te controleren, maar tevens alle beslissingen genomen door de bestuursorganen van deze maatschappijen betreffende het energiebeleid van ons land.

In dezelfde context heeft de Regering ook de wens geuit haar gezag te versterken in de schoot van het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas. De Regering zal voortaan de financiële controle van het Comité integraal op zich nemen en beschikken over een medebeslissingsrecht binnen de raad van bestuur, alsook over een recht tot opschorting van alle beslissingen die in dit Comité worden genomen.

Tenslotte heeft de Regering de besluiten die de Kamer heeft getrokken uit het MOX-debat in de praktijk omgezet. Op dit vlak zal bijzondere aandacht worden besteed aan het zoeken naar oplossingen die het mogelijk moeten maken een definitieve beslissing te nemen in verband met het radioactief afval.

6. Buitenlandse economische betrekkingen

— Wat betreft het sectorieel beleid, met name inzake de staalnijverheid, de scheepsbouw, de automobielen- en de textielsector, zullen zowel het interne als het externe aspect met een verhoogde aandacht worden opgevolgd: op intern vlak werden door de Europese Raad van Ministers voor de nijverheid verschillende resoluties goedgekeurd en het is dan ook opportuun een concreet toezicht te verzekeren; op extern vlak zal het erop aan komen onze markten geleidelijk open te stellen door gemeenschappelijke regels uit te vaardigen, met name inzake de handel en de mededinging.

5. Energie

La politique énergétique du pays reste axée sur la sécurité d'approvisionnement et sur la diversification géopolitique des vecteurs énergétiques, tout en veillant au respect des contraintes environnementales que nous nous sommes fixées notamment en matière de gaz à effet de serre (CO₂).

Pour réaliser cette politique, il demeure indispensable que les autorités publiques restent directement associées aux décisions que veulent prendre les entreprises actives dans le secteur énergétique (contrats d'approvisionnement en gaz, plan d'équipement pour le secteur d'électricité, cycle du combustible nucléaire) et qu'elles continuent à réguler les domaines qui concernent directement les entreprises et la population tels, les prix, les tarifs et les conditions de livraison.

Aussi dans le cadre de la privatisation de la S.N.I. et de ses filiales, Distrigaz, Synatom et la Société nationale de transport par canalisations, une «golden share» a été introduite qui permet de contrôler non seulement des changements éventuels d'actionnariat, mais aussi toute décision des organes de direction de ces sociétés, relative à la politique énergétique du pays.

Dans ce même contexte, le Gouvernement a également souhaité un renforcement de son pouvoir au sein du Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz. A l'avenir, le Gouvernement assurera pleinement le contrôle financier du Comité et disposera d'un droit de codécision au sein du Conseil d'administration et de suspension de toutes les décisions prises au sein de ce Comité.

Enfin, le Gouvernement a mis en œuvre les conclusions que la Chambre des représentants a tirées à l'issue du débat MOX. Dans ce contexte, une attention toute particulière sera consacrée à la recherche de solutions qui doivent permettre une décision définitive pour les déchets radioactifs.

6. Relations économiques extérieures

— En ce qui concerne les politiques sectorielles, en particulier la sidérurgie, la construction navale, l'automobile et le textile, tant l'aspect interne qu'externe sera suivi avec une attention accrue: sur le plan interne, plusieurs résolutions ont été adoptées par le Conseil des ministres européen de l'industrie et il conviendra d'en assurer le suivi concret; sur le plan externe, il s'agira de «digérer» l'ouverture progressive de nos marchés en mettant en place des règles communes notamment en matière commerciale et de concurrence.

Op multilateraal vlak zal men in 1995 een aanvang nemen met de nieuwe Internationale Organisatie voor de Handel, belast met de regularisering van het internationale handelsverkeer d.m.v. de praktische toepassing van de overeenkomsten die in Marrakech werden gesloten. Anderzijds zal men dit jaar doorgaan met de onderhandelingen in de financiële sector, de vliegtuigbouw, de staalnijverheid...

Op het vlak van de bilaterale betrekkingen zal de aandacht blijven uitgaan naar de landen van de Stille Oceaan en de Aziatische landen. Verschillende missies zijn gepland, met name naar China.

Voorts vermelden wij hier in het bijzonder nog de partners op het vlak van de doorvoerhandel, zoals Hongarije, Tsjechië en Polen, alsook de voormalige Sovjetrepublieken.

Na de beraadslaging met de Gewesten op 22 maart laatstleden betreffende de problematiek van de buitenlandse investeringen werd een reeks voorstellen en praktische oplossingen geactualiseerd.

Wij vermelden hier met name de protocolakkoorden inzake de voorlopige verblijfsvergunning en het verkrijgen van de beroepskaart. Men zal voortwerken aan de fiscale studies over de distributie- en de coördinatiecentra en de oprichting van een task force « call centers », belast met het analyseren van de uitwerking van een stelsel dat voor hen gunstig is.

Tenslotte zal in 1995 het ontwerp van samenwerkingsovereenkomst tussen de federale en de gewestelijke overheden geconcretiseerd worden.

— Omdat het delicate en complexe probleem van de delocalisatie hem rechtstreeks aanbelangt, heeft de minister van Economische Zaken eind juni het initiatief genomen om aan het Planbureau te vragen een grondige studie over dit onderwerp op te stellen.

Het gaat om een grootscheeps onderzoek, waarvan de resultaten op het einde van de maand september 1994 bekendgemaakt werden.

Zodra de studie voltooid is, zal men dit punt op de agenda van een Ministerraad plaatsen en afhankelijk van de besluiten van de studie, zullen vergaderingen en werkgroepen kunnen worden georganiseerd in aanwezigheid van de verschillende personen en instanties die bij deze problematiek rechtstreeks en onrechtstreeks betrokken zijn.

Bovendien werd in oktober een colloquium rond dit thema georganiseerd, waaraan deskundigen en bekwaame pratici hebben deelgenomen.

— Het systeem van economische compensaties voor militaire aankopen zal opnieuw bekeken worden in het licht van de opgedane ervaringen. Wij willen de procedures doorzichtiger maken en het

Au niveau multilatéral, 1995 verra la mise en place de la nouvelle Organisation internationale du Commerce, chargée de régulariser et de libéraliser les échanges commerciaux mondiaux en mettant en pratique les accords conclus à Marrakech. Par ailleurs, les négociations dans les secteurs financiers, de l'aéronautique, de la sidérurgie..., vont continuer tout au long de cette année.

Au niveau des relations bilatérales, les pays de la région Pacifique et asiatique resteront le point de mire. Des missions sont prévues, notamment en Chine.

Une mention toute particulière doit être réservée aux pays partenaires en transition que sont la Hongrie, la Tchéquie et la Pologne ainsi qu'aux Républiques de l'ex-U.R.S.S.

Suite à la concertation avec les Régions du 22 mars dernier consacrée à la problématique des investissements étrangers, un ensemble de propositions et de solutions pratiques a été mis à jour.

Parmi celles-ci, mentionnons les protocoles d'accord intervenus en matière d'autorisation de séjour provisoire, d'obtention de la carte professionnelle; les travaux en matière fiscale sur les centres de distribution et de coordination, la mise en place d'une task force « call centers » chargée d'analyser la réalisation d'un régime favorable à ces derniers seront poursuivis.

Enfin, 1995 verra se concrétiser le projet d'accord de coopération intervenu entre les autorités fédérales et régionales.

— Etant directement interpellé par le délicat et complexe problème des délocalisations, le ministre des Affaires économiques a pris l'initiative à la fin du mois de juin dernier, de demander au Bureau du Plan une étude approfondie sur le sujet.

Il s'agit d'un travail de grande envergure dont les résultats ont été diffusés à la fin du mois de septembre 1994.

Une fois l'étude achevée, elle sera inscrite à l'ordre du jour d'un Conseil des ministres et en fonction des conclusions de l'étude, des réunions et des groupes de travail pourront être organisés en présence des différents acteurs directement et indirectement concernés par la question.

Par ailleurs, un colloque portant sur ce thème a eu lieu au mois d'octobre, auquel ont participé des experts et des hommes de terrain qualifiés.

— Le système des compensations économiques lié aux achats militaires sera réexaminé à la lumière de l'expérience acquise. Le souci qui nous anime est d'établir une meilleure visibilité des procédures et

mechanisme van het systeem verbeteren, teneinde voor de Belgische industrie betere economische vooruitzichten te waarborgen.

7. Herstructurering van Economische Zaken

De herstructurering van het departement, zoals deze reeds aan het Parlement werd voorgelegd naar aanleiding van het onderzoek over de begroting 1994, zal uitgevoerd worden.

De nieuwe personeelsformatie van het departement, waarbij het aantal directies teruggebracht wordt van 10 naar 8 en waarbij het N.I.S. zijn autonoom beheer verwerft, moet in 1995 daadwerkelijk worden uitgevoerd.

In dat verband wordt voorzien in een aantal verschuivingen van bevoegdheden en opdrachten.

Aldus zal het personeel van het I.W.O.N.L., dat zich bezighoudt met de collectieve centra en dat zal afgeschaft worden, opgenomen worden in het departement.

De industriële activiteiten van de ex-B.D.B.L. zullen samen met het daaraan verbonden personeelsbestand overgeheveld worden naar Economische Zaken. Omgekeerd zal de afdeling «Landbouw» van de C.D.C.V. het departement verlaten ten voordele van een nieuwe instelling, het B.I.R.B.

Op het departement worden de algemene directies van het Mijnwezen en van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen afgeschaft, waarbij de industriële activiteiten van deze laatste directie geïntegreerd worden in de nieuwe administratie van de Economische Betrekkingen.

Sommige bevoegdheden van de afgeschafte directie van het Mijnwezen worden geïntegreerd in de nieuwe Administratie van de Kwaliteit en de Veiligheid, terwijl andere bevoegdheden zoals de arbeidsveiligheid overgeheveld worden naar het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. De Geologische Dienst wordt omgevormd tot een wetenschappelijke instelling.

Bij de herstructurering van het departement wordt bovendien rekening gehouden met het toenemende belang van het milieu in de economische problemen. Een nieuwe afdeling van de Kwaliteit zal zich buigen over de invloed en de economische begeleiding van de beslissingen inzake milieu. Hierover wordt trouwens nagedacht en overleg gepleegd met de Benelux-partners en Duitsland. Zo zal toegezien worden op de uitvoering van de wet op de ecotaks en van het besluit m.b.t. het eco-onderzoek, dat gebeurt in overleg met de Gewesten en dat door Belcert gecoördineerd wordt.

d'améliorer le mécanisme de fonctionnement du système avec pour objectif final de mieux garantir le retour économique en faveur de l'industrie belge.

7. Restructuration des Affaires économiques

La restructuration du département, telle qu'elle a déjà été soumise au Parlement à l'occasion de l'enquête sur le budget 1994, sera exécutée.

Le nouveau cadre du personnel du département, où le nombre de directions générales sera réduit de 10 à 8 unités et où l'I.N.S. obtiendra une gestion autonome, devra effectivement être réalisé en 1995.

Dans ce contexte, quelques glissements des compétences et des missions sont prévus.

Ainsi, le personnel de l'I.R.S.I.A. qui s'occupe des centres collectifs et qui sera supprimé, sera intégré dans le département.

Les activités industrielles de l'ancien O.B.E.A. et les effectifs y afférents seront transférés au département des Affaires économiques. Par contre, la section «Agriculture» de l'O.C.C.L. ne fera plus partie du département et sera transférée au nouvel organisme, la B.I.R.B.

Les directions générales des Mines et de l'Office central des contingents et licences seront supprimées et les activités industrielles de cette dernière direction intégrées à la nouvelle administration des relations économiques.

Certaines compétences de la direction des Mines seront intégrées dans la nouvelle administration de la qualité et de la sécurité, tandis que d'autres compétences comme la sécurité du travail seront transférées au Ministère de l'Emploi et du Travail. Le service géologique sera transformé en institution scientifique.

La restructuration du Département intégrera par ailleurs l'importance croissante de l'environnement dans les problèmes économiques. Une nouvelle division de la Qualité se penchera sur l'impact et l'accompagnement économique des décisions environnementales. Une telle réflexion est d'ailleurs menée de façon coordonnée avec les pays Benelux et l'Allemagne. Ainsi, il faudra suivre l'application de la loi sur les écotaxes et celle du règlement relatif à l'écoaudit, mené en concertation avec les Régions et centralisé auprès de Belcert.

B. Administratieve begroting 1995

1. Inleiding

In het raam van de algemene herstructurering van de federale overheidsdiensten werd o.a. overwogen om het departement Economische Zaken geheel of gedeeltelijk te fusioneren met andere openbare diensten.

Uiteindelijk besliste de Ministerraad op 30 juli 1993 het departement te behouden als autonome entiteit.

Teneinde het departement aan te passen aan de nieuwe toestand en zijn administratie toe te laten haar opdrachten optimaal te vervullen, werden voorstellen geformuleerd tot wijziging van de huidige structuur van het departement.

De hoofdlijnen van deze herstructurering werden reeds ter gelegenheid van de bespreking van de begrotingsvoorstellen 1994 aan het Parlement meegedeeld. De gedetailleerde voorstellen werden ondertussen volgens de gebruikelijke procedures aan de bevoegde minister van Ambtenarenzaken en van Begroting voorgelegd. Tot nog toe kon evenwel geen globaal akkoord worden bereikt.

Dit betekent dat de administratieve begroting van het ministerie Economische Zaken voor 1995 eveneens nog volgens de oude structuur van het departement is opgesteld. In afwachting van de definitieve goedkeuring van de nieuwe structuur van het departement werd een conversietabel ontworpen die een snelle omzetting van de budgettaire documenten moet mogelijk maken.

2. Begroting

De begroting van het ministerie van Economische Zaken daalt van 10 860,9 miljoen in 1994 naar 10 618,8 miljoen frank in 1995, hetzij een lichte kredietvermindering van 242,1 miljoen frank.

De belangrijkste kredietverminderingen bevinden zich op het vlak van de steun aan de ex-nationale sectoren. Het betreft hier lasten van het verleden en dus per definitie uitgaven met een uitdovend karakter. De kosten van de sociale enveloppes in de staal-, textiel- en scheepsbouwnijverheid nemen verder af met 327,1 miljoen frank en bedragen voor 1995 nog 283,7 miljoen frank. Het resterende saldo van de sociale enveloppes na 1995 belooft nog 397,5 miljoen frank.

De kredieten voor wachtvergoedingen en brugpensioenen van mijnwerkers en bedienden, getroffen door de mijnsluitingen, dalen met 135,3 miljoen frank. Vanaf 1997 zullen deze lasten weer fors stijgen, aangezien alle nog lopende vervroegde pensioenen ingevolge de sluiting van het westelijk bekken van de

B. Budget administratif 1995

1. Introduction

Dans le cadre de la restructuration générale de l'administration fédérale, il a été envisagé entre autres d'intégrer en tout ou en partie le ministère des Affaires économiques à d'autres services publics.

Finalement, le Conseil des ministres a décidé, le 30 juillet 1993, de maintenir le département en tant qu'entité autonome.

Pour mieux l'adapter à la situation nouvelle et afin de lui permettre de remplir ses tâches de façon optimale, des propositions tendant à modifier sa structure actuelle ont été formulées.

Les grands axes de cette restructuration ont déjà été communiqués au Parlement lors de la discussion des propositions budgétaires 1994. Entre-temps, les propositions détaillées ont été soumises au ministre de la Fonction publique et du Budget mais, jusqu'ici, il a été impossible de parvenir à un accord global.

Par conséquent, le budget administratif 1995 du ministère des Affaires économiques a été établi selon la structure ancienne du département. Dans l'attente de l'adoption définitive de la nouvelle structure du département, on a dressé un tableau de conversion permettant de transformer rapidement les documents budgétaires.

2. Budget

Le budget du ministère des Affaires économiques passe de 10 860,9 millions de francs en 1994 à 10 618,8 millions de francs en 1995, soit une légère diminution des crédits de 242,1 millions de francs.

Les réductions majeures se situent au niveau de l'aide aux anciens secteurs nationaux. S'agissant de charges du passé, ces dépenses sont vouées à l'extinction. Le coût des enveloppes sociales pour la sidérurgie, le textile et l'industrie navale continuent de se réduire. Ce coût s'établit à 283,7 millions de francs en 1995, soit une diminution de 327,1 millions de francs. A la fin de l'année 1995, le solde des enveloppes sera de 397,5 millions de francs.

Les crédits pour les indemnités d'attente et les prépensions des mineurs et des employés touchés par les fermetures diminuent de 135,3 millions de francs. A partir de l'année 1997, ces charges augmenteront de manière sensible, étant donné que toutes les prépensions en cours, accordées à la suite de la fermeture du

Kempense Steenkoolmijnen dan ten laste komen van de begroting van Economische Zaken. Tot eind 1996 wordt een deel van deze vervroegde pensioenen nog betaald door de Vlaamse Executieve, volgens de overeenkomst van 5 maart 1990.

De belangrijkste kredietvermeerderingen betreffen vooral de herstructurering van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, wat geleid heeft tot een kredietverhoging in 1995 van 85,9 miljoen frank (waarvan 40,5 miljoen frank voor werkingskosten en 45,4 miljoen frank voor bijkomende personeelswervingen). Andere kredietstijgingen hebben betrekking op de verhuizing van bepaalde diensten van het Departement naar de North Gate III (+ 50,0 miljoen frank, waarvan 20,0 miljoen gecompenseerd op de werkingskosten en op de indexering van subsidies in de sector wetenschapsbeleid (+ 82,7 miljoen frank).

Ter uitvoering van de conclaafbeslissing inzake Ambtenarenzaken wordt een nieuwe personeelsformatie van het departement opgesteld. Dit nieuwe kader is de weergave van het personeelsbestand op 31 december 1994 en houdt tevens rekening met de geplande interne herstructurering van het departement.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Afhandeling van ontwerpen binnen de resterende tijd

Een lid feliciteert de minister in verband met de kwaliteit van zijn beleidsnota. De synthese van de problemen die zich voordoen, is correct. Alleen rijst de vraag of men bij het opstellen van die synthese rekening gehouden heeft met het feit dat er van de huidige zittingsperiode nog maar één jaar overblijft. De Regering beschikt dus maar over ten hoogste twaalf maanden meer om bepaalde in die beleidsnota opgesomde ontwerpen af te handelen. De wetsontwerpen die men in deze zittingsperiode wil afhandelen, moeten dus uiterlijk in januari 1995 bij het Parlement worden ingediend.

Bij het overlopen van de inhoud van de beleidsnota stelt het lid vast dat er aangelegenheden zijn waarvoor alleen de minister van Economische Zaken bevoegd is en waarvoor hij dus zelf de in acht te nemen termijnen kan bepalen. Voor andere aangelegenheden zal dat ingewikkelder zijn, want daar zal rekening moeten worden gehouden met overleg en op dat overleg staan niet altijd dwingende termijnen. De beleidsnota bevat wetgevend werk voor twee tot drie jaar. Er moet dus een keuze gemaakt worden:

— Bescherming van de consument: die aangelegenheid wordt behandeld door de minister van Economische Zaken, de Regering, de Raad van State en

bassin occidental des Kempense Steenkoolmijnen, seront imputées au budget des Affaires économiques. Jusqu'à la fin de l'année 1996, les coûts seront supportés en partie par l'Exécutif flamand, conformément à l'accord conclu le 5 mars 1990.

Les majorations de crédit les plus significatives concernent la restructuration de l'Institut national de statistique, soit une augmentation des crédits de 85,9 millions de francs pour 1995 (dont 40,5 millions pour les frais de fonctionnement et 45,4 millions pour des recrutements supplémentaires). D'autres majorations de crédit ont trait au déménagement au North Gate III (+50,0 millions de francs, dont 20,0 millions sont compensés par des frais de fonctionnement) et à l'indexation des subventions allouées au secteur de la politique scientifique (+82,7 millions de francs).

Conformément à la décision prise par le conclave consacré à la Fonction publique, le département sera doté d'un nouveau cadre du personnel. Ce cadre reflète l'effectif du personnel au 31 décembre 1994, tout en tenant compte du plan de restructuration interne du département.

II. DISCUSSION GENERALE

1. Calendrier restreint

Un membre félicite le ministre pour la qualité de sa note de politique générale. La synthèse des problèmes qui se posent est correcte. Toutefois, on peut poser la question de savoir si lors de son élaboration on a tenu compte du fait qu'on se trouve dans la dernière année de la présente législature. Le Gouvernement ne dispose donc plus que de douze mois au maximum pour mener à bonne fin certains des projets repris dans la note. C'est donc au plus tard en janvier 1995 que les projets de loi que l'on veut voir aboutir au cours de la présente législature, doivent être déposés.

Tout en parcourant la note, il constate qu'il y a évidemment des matières qui sont du ressort exclusif du ministre des Affaires économiques et pour lesquelles il peut fixer lui-même les délais qui s'imposent. Pour d'autres, ce sera plus compliqué car il faudra des consultations pour lesquelles les délais ne sont pas toujours fixés de façon impérative. La note contient matière à légiférer pour deux à trois ans. Il est donc impératif de procéder à une sélection:

— Protection du consommateur: cela dépend du ministre des Affaires économiques, du Gouvernement, du Conseil d'Etat et des organes consultatifs

de te raadplegen adviesorganen. Wordt die procedure al op gang gebracht? Heeft de minister reeds de verschillende adviesorganen en raden waarin die wetgeving voorziet, geraadpleegd, zodat bijvoorbeeld in januari een voorontwerp van wet kan worden voorgelegd aan de Ministerraad, die dan op zijn beurt de Raad van State kan verzoeken om een spoedadvies binnen drie dagen waardoor het ontwerp in februari bij een van beide Kamers kan worden ingediend? Indien de minister niet voornemens is dit strikte schema te volgen, is het niet de moeite hier te gewagen van een ontwerp betreffende de bescherming van de consumenten want er zal onvoldoende tijd overblijven om het gewenste resultaat te bereiken.

— Handelsvestigingen: het blijkt dat de ontwerp-tekst op z'n minst omstreden is.

Gelet op de controverse die over dit onderwerp ontstaan is, bevestigt de minister dat over het probleem van de beperking van de oppervlakte van handelsvestigingen sociaal-economisch overleg werd gepleegd. Het resultaat daarvan is een koninklijk besluit. Het ontwerp waarnaar de beleidsnota verwijst, beoogt een meer algemene herziening van de wet van 29 juni 1975.

Hij verduidelijkt vervolgens meer in het algemeen zijn visie op de ontwerpen die opgesomd worden in de beleidsnota. Hij onderstreept in de eerste plaats, dat er normaal gezien nog een andere beleidsnota zal volgen tijdens deze zittingsperiode en wel vóór 10 september 1995. Volgens ons systeem moet de Regering tijdens het begrotingsconclaaf van de maand juli 1995 de begroting 1996 goedkeuren in een of andere voorlopige vorm.

Het spreekt vanzelf dat men niet alle ontwerpen kan stilleggen onder het voorwendsel dat men nog maar één jaar verwijderd is van het einde van de zittingsperiode. Hij voegt eraan toe dat verschillende ontwerpen bij het Parlement zullen worden ingediend.

Er werd reeds heel wat overleg gepleegd over de wet op de grote handelsvestigingen. In sommige gevallen werd dat overleg afgerond. De tekst van het bedoelde ontwerp is nagenoeg klaar. De hoofdlijnen ervan liggen vast. Indien voor dit ontwerp een definitieve tekst kan worden opgesteld waarmee de Ministerraad het eens is en waarvoor het advies van de Raad van State kan worden ingewonnen en indien die tekst kan worden ingediend, eventueel besproken en zelfs door een van beide Kamers goedgekeurd, dan is dat al heel wat.

Het spreekt vanzelf dat de volgende regering zal moeten uitmaken of zij de ontwerpen die op stapel staan, overneemt of niet. Men kan er bijvoorbeeld aan herinneren dat de wetten op het consumentenkrediet, de wetten op het hypotheekkrediet, de wet op de mededinging, de wet op de verzekeringen, enz. aantonen dat de voorgangers van de minister van

que l'on doit consulter. Le processus a-t-il déjà été engagé? Le ministre a-t-il déjà consulté les organes consultatifs et les conseils divers prévus par cette législation pour que, par exemple, en janvier, il puisse soumettre un avant-projet de loi au conseil des ministres, qu'il puisse envoyer cet avant-projet au Conseil d'Etat en lui donnant un délai de trois jours pour formuler ses remarques et qu'en février ce projet soit envoyé à une des Chambres? Si le ministre n'a pas l'intention de procéder de cette façon rigoureuse, il ne vaut pas la peine de parler ici d'un projet relatif à la protection des consommateurs, car on ne se trouvera plus dans les délais pour obtenir le résultat voulu.

— Implantations commerciales: il apparaît que le texte du projet est pour le moins controversé.

Vu la controverse sur le sujet, le ministre confirme que le problème de la réduction de la dimension des surfaces a été soumis à la concertation socio-économique. Un arrêté royal en est résulté. Le projet mentionné dans sa note de politique générale vise à une révision plus globale de la loi du 29 juin 1975.

Il décrit ensuite sa position générale par rapport aux projets mentionnés dans la note. Il souligne d'abord que, normalement, il y aura encore une autre note de politique générale au cours de la présente législature et ce avant le 10 septembre 1995. Notre système prévoit qu'au cours du conclave budgétaire du mois de juillet 1995, le Gouvernement devra adopter le budget 1996 sous une forme provisoire ou autre.

Il va de soi que l'on ne peut pas arrêter tous les projets sous prétexte que l'on est arrivé à un an de la fin de la législature. Il ajoute que des projets vont être déposés au Parlement.

En ce qui concerne la loi sur les grandes implantations, toute une série de concertations ont déjà été menées dont certaines sont même terminées. Le texte du projet en question est pratiquement prêt. Les grandes lignes en sont déterminées. Si, pour ce projet, l'on peut obtenir un texte, l'accord du Conseil des ministres, l'avis du Conseil d'Etat, et réaliser le dépôt et éventuellement la discussion et même le vote dans une des Chambres, c'est toujours cela de fait.

Il va de soi qu'il appartiendra au prochain gouvernement de reprendre ou de ne pas reprendre les projets en chantier. On peut rappeler, par exemple, que les lois sur le crédit à la consommation, les lois sur le crédit hypothécaire, la loi sur la concurrence, les lois sur les assurances, etc. démontrent que les prédécesseurs du ministre aux Affaires économiques ont

Economische Zaken er goed aan hebben gedaan te handelen alsof de zittingsperiode niet ten einde liep en de procedures tot op het einde af te handelen. Dank zij die inzet heeft de minister een punt kunnen zetten achter een werk dat door de Regering en zelfs door het Parlement nagenoeg tot op het einde van de vorige zittingsperiode werd voortgezet. Hij is voornemens datzelfde beleid voort te zetten.

De eerste spreker merkt op dat de faillissementswet op het ogenblik wordt besproken in de Kamer. Graag vernam hij wat de goedkeuring van die wet nog in de weg staat.

De minister bevestigt dat dit ontwerp inderdaad reeds verschillende maanden geleden in de Kamer werd ingediend maar dat er met het Parlement overeengekomen werd dat het ontwerp op de faillissementen niet gelijktijdig met het ontwerp « opschorting van betaling » kon worden besproken. Het advies van de Raad van State over dit laatste ontwerp was pas beschikbaar bij het begin van het parlementair reces. De minister heeft de memorie van toelichting bij beide ontwerpen vervolgens aan de bevoegde Kamercommissie overgezonden. De ontwerpen worden onderzocht, de algemene bespreking is begonnen. Hij twijfelt er niet aan dat beide ontwerpen door de Kamer kunnen worden afgehandeld en voor zover mogelijk zouden ze zelfs wet kunnen worden vóór het einde van de zittingsperiode. Indien het ontwerp nog tussen beide Kamers moet pendelen, wordt dat natuurlijk onmogelijk.

Hetzelfde lid is van mening dat het codificeren van de wetgeving op de handelsvennootschappen een groot deel van de huidige zittingsperiode en van de volgende zal in beslag nemen.

De Vice-Eerste minister heeft niet die indruk, want voor zover hij weet zijn er geen inhoudelijke wijzigingen en na het advies van de Raad van State zou de bespreking van het ontwerp in het Parlement niet lang hoeven te duren.

Daarvan is het commissielid overtuigd. Hij herinnert er evenwel aan dat dat ook de bedoeling van de minister van Financiën was bij de behandeling van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 dat het W.I.B. 1974 moest vervangen. Sedert het W.I.B. 1992 er is, worden er door de Regering bij elke programmatiewet wijzigingen in aangebracht.

Volgens de minister zal dat niet het geval zijn voor het Wetboek van vennootschappen.

2. Mededinging en prijzen

Wat de mededinging en de prijzen betreft herinnert een lid eraan dat de minister zegt dat hij, net als veel oppositieleden in de vorige zittingsperiode, voorstander is van een verhoging van de drempels. Volgens het lid hangt deze vraag alleen af van de

bien fait de faire comme si de toute façon il n'y avait pas de fin de législature et de continuer les procédures jusqu'au bout. Grâce à cet effort, il a pu mettre un point final à un travail qui avait été continué par le Gouvernement et même par le Parlement pratiquement jusqu'à la fin de la précédente législature. Il entend poursuivre cette même politique.

Le premier intervenant fait remarquer que la loi sur les faillites est actuellement en discussion à la Chambre des représentants. Il souhaiterait savoir quels sont les obstacles qui empêchent cette loi d'être votée.

Le ministre confirme que ce projet se trouve en effet depuis déjà plusieurs mois à la Chambre mais il avait été convenu avec le Parlement qu'il ne pouvait être examiné qu'en même temps que le projet « sursis à paiement ». Pour ce dernier projet, le ministre n'a reçu l'avis du Conseil d'état qu'au début des vacances parlementaires. Il a alors envoyé l'exposé introductif concernant les deux projets à la commission compétente à la Chambre. Les projets sont à l'examen, la discussion générale a commencé. Il ne doute pas que ces deux projets puissent sortir de la Chambre et, dans toute la mesure du possible, ils devraient peut-être devenir lois avant la fin de la législature. En cas de navette entre les deux chambres, cela devient impossible.

Le même membre estime que la codification de la législation sur les sociétés commerciales prendra certainement une partie de cette législature-ci et de la suivante.

Le Vice-Premier ministre n'a pas ce sentiment car dans la mesure où il peut certifier qu'il n'y a aucune modification de fond et sur avis du Conseil d'Etat, l'analyse du projet ne devrait pas prendre beaucoup de temps au Parlement.

Le commissaire en est persuadé. Toutefois, il rappelle que c'était également l'intention du ministre des Finances qui a sorti le Code des impôts sur le revenu 1992 qui était destiné à remplacer le C.I.R. 1964. Or, depuis que le C.I.R. 1992 est sorti, à chaque loi-programme, le Gouvernement y change quelque chose.

Selon le ministre, tel ne sera pas le cas pour le Code des sociétés.

2. Concurrence et prix

Pour ce qui est de la concurrence et des prix, un membre rappelle que le ministre déclare que, comme beaucoup de membres de l'opposition sous la précédente législature, il est partisan d'un relèvement des seuils. D'après le commissaire, cette question ne

minister van Economische Zaken en van het korte overleg waartoe deze zal overgaan. Hij wil weten wanneer de Regering denkt dit probleem te regelen. Toen hij tijdens een debat over de toepassing van de wetgeving over de mededinging antwoordde op een vraag, betreurde de minister dat de Dienst voor de mededinging geen tijd meer heeft om zich met kartelafspraken bezig te houden, omdat alle aandacht uitgaat naar het toezicht op de fusies en de nieuwe samenwerkingsverbanden die vaak niet het minste effect hebben op de mededinging in België. Een voorbeeld daarvan is Amylum, dat een fabriek in Bulgarije heeft gekocht. Voor die zaak heeft de Dienst voor de mededinging een onderzoek moeten uitvoeren. Denkt de minister dat hij binnen een redelijke termijn op dat gebied wetgevend kan ingrijpen?

De minister antwoordt bevestigend. Anders dan bij de codificering op dat terrein heeft men niet gekozen voor de parlementaire weg. Bij een debat in de commissie voor de Economische Zaken in de Kamer, waar de minister had voorgesteld een kleine wet te maken, heeft hij moeten vaststellen dat, behalve over de algemene constatering dat de drempels te laag waren, er geen consensus was over de wijze waarop dat moest worden verholpen. Bijgevolg heeft hij voor een andere weg gekozen die de wet hem biedt, namelijk het advies te vragen van de Raad voor de mededinging en op grond van dat advies de drempels bij koninklijk besluit te wijzigen. Hij hoopt dit te kunnen doen vóór het einde van de zittingsperiode, maar er zij op gewezen dat de Dienst voor de mededinging die maatregel niet erg gunstig gezind is.

Spreker veronderstelt dat de Dienst een verhoging van zijn personeelssterkte zou verkiezen. Hij meent dat de huidige drempel van een miljard frank absurd is in vergelijking met de drempels in onze buurlanden.

De minister zegt dat hij het over dat laatste punt met spreker eens is.

3. Herstructurering van het departement

Een lid meent dat de herstructurering van het departement Economische Zaken een zeer goede zaak is.

Aangezien daarmee wordt gesnoeid in de begroting en de personeelssterkte, kan dat als een stap in de goede richting worden beschouwd. Minder goed is dat de minister door de N.B.B. iets laat doen dat budgettair eigenlijk ten laste van het ministerie van Economische Zaken moet komen. Dat kost schijnbaar niets, maar het komt neer op een niet-betaling van niet-fiscale ontvangsten door de N.B.B. aan het departement Economische Zaken.

dépend que du ministre des Affaires économiques et des brèves consultations auxquelles il devra procéder. Il veut savoir quand le Gouvernement entend régler ce problème. A l'occasion d'une réponse lors d'un débat en matière d'application de la législation sur la concurrence, le ministre a déploré que le Service de la concurrence n'a plus le temps de s'occuper des ententes parce qu'il doit s'atteler à la surveillance des fusions et des regroupements qui sont souvent totalement sans le moindre effet sur la concurrence en Belgique. L'on peut citer l'exemple d'Amylum qui a racheté une usine en Bulgarie. Pour cette affaire, le Service de la Concurrence a dû mener une enquête. Le ministre pense-t-il pouvoir aboutir dans ce domaine dans un délai raisonnable?

Le ministre répond affirmativement. Contrairement à la codification, dans ce domaine, l'on n'a pas opté pour la voie parlementaire. Lors d'un débat à la commission des Affaires économiques à la Chambre où le ministre avait proposé de faire une petite loi, il s'est rendu compte que, sauf sur la constatation générale que les seuils sont trop bas, il n'y avait pas de consensus sur la matière d'y remédier. Par conséquent, il a choisi l'autre voie que lui permet la loi, à savoir de demander un avis au Conseil de la concurrence et de modifier sur la base de cet avis les seuils par arrêté royal. Il espère y arriver avant la fin de la législature, mais il faut savoir que le Service de la concurrence n'est pas très en faveur de la mesure.

L'intervenant suppose que le Service préférerait une augmentation de ses effectifs. Il estime que le seuil actuel d'un milliard de francs paraît grotesque à la lumière des seuils dans nos pays voisins.

Le ministre déclare être d'accord sur ce dernier point.

3. Restructuration du département

Un commissaire pense que la restructuration du département des Affaires économiques est une très bonne chose.

Comme elle correspond à une diminution du budget et des effectifs, on peut dire que l'on se dirige dans la bonne direction. Il est moins bien que le ministre fasse faire par la B.N.B. quelque chose qui aurait dû être supporté budgétairement par le ministère des Affaires économiques. Cela ne coûte apparemment rien, mais il s'agit d'un non-paiement de recettes non fiscales par la B.N.B. au département des Affaires économiques.

4. Wet betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen

Volgens een lid neemt het departement Economische Zaken een aantal erg belangrijke initiatieven. Zij denkt daarbij aan de bescherming van de consument en de drie raadgevende commissies, aan de grotere rol van de gemeenten in de wet op de handelsvestigingen, aan de codificatie van het vennootschapsrecht en aan de hervorming van het N.I.S.

In de beleidsnota is ook sprake van een wetsontwerp inzake de controlewet op de verzekeringsondernemingen. Spreekster zou dit initiatief willen steunen. Recentelijk is onder invloed van de Europese wetgeving de controlewet op de verzekeringen gewijzigd. Dat is gebeurd via koninklijke besluiten en niet via wijzigingen in de wet zelf. Sommigen hebben betreurd dat het Parlement niet de mogelijkheid heeft gehad om een aantal van die wijzigingen te bespreken.

Deze commissie heeft de bespreking van het wetsvoorstel inzake de distributie van de verzekeringen aangevat. De controle op de distributie van de verzekeringen is volgens het lid een bijkomend, zij het beperkt element van controle. Aanvullend zou de wet op de Controle der Verzekeringsondernemingen kunnen worden aangepast. Spreekster bedoelt hiermee dat de controlewet op de verzekeringen zelf wellicht enige bespreking op het niveau van het Parlement verdient. Het is het lid evenwel niet duidelijk of de bedoelingen van de minister hierbij aansluiten.

De minister verklaart dat het voorontwerp van wet klaar is bij de Controledienst voor de Verzekeringen. Deze laatste had voorgesteld een wetsontwerp in te dienen om de Europese richtlijn in nationale wetgeving om te zetten maar de minister is van oordeel dat zulks te veel tijd in beslag zou nemen, zodat hij ervoor geopteerd heeft om koninklijke besluiten uit te vaardigen. Dit belet niet dat aanpassingen van de wet van 9 juli 1975 nodig zijn. De tekst van het voorontwerp is klaar en bevat zo'n 200 artikelen. Het zal ongetwijfeld tot een zeer uitgebreide bespreking aanleiding geven.

5. Energie

Een lid vraagt hoe het er in België concreet voorstaat wat betreft de beperking van de gassen met broeikaseffect. Wat heeft men gerealiseerd om te komen tot een vermindering van die gassen, rekening houdend met het feit dat België ter zake al een minimalistisch standpunt heeft ingenomen? België heeft nochtans het Verdrag van Rio over het klimaat geratificeerd.

Spreeker wenst eveneens te weten of men mag verhoppen dat de bespreking van het voorstel over de CO₂-energiebelasting opschiet.

4. Loi relative au contrôle des entreprises d'assurances

D'après un membre, le département des Affaires économiques prend une série d'initiatives très importantes. Elle pense notamment à la protection du consommateur et aux trois commissions consultatives, au plus grand rôle attribué aux communes en ce qui concerne la loi relative aux implantations commerciales, à la codification du droit des sociétés et à la réforme de l'I.N.S.

Il est également question, dans la note de politique générale, d'un projet de loi relative au contrôle des entreprises d'assurances. L'intervenante aimerait apporter son appui à cette initiative. Récemment, et sous l'influence de la législation européenne, l'on a modifié la loi relative au contrôle des assurances. Cela s'est fait par arrêtés royaux et non par des modifications apportées à la loi même. D'aucuns ont regretté que le Parlement n'ait pas eu la possibilité de discuter de certaines de ces modifications.

Notre commission a abordé la discussion du projet de loi relatif à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances. Le contrôle de la distribution d'assurances est, d'après l'intervenante, un élément de contrôle complémentaire, bien que limité. L'on pourrait, additionnellement, adapter la loi relative au contrôle des entreprises d'assurances. Ce que l'intervenante veut dire, c'est que la loi relative au contrôle des entreprises d'assurances mérite probablement, en soi, d'être examinée par le Parlement. L'intervenante ne voit cependant pas clairement si telles sont les intentions du ministre.

Celui-ci répond que l'avant-projet de loi est prêt et qu'il se trouve à l'Office de contrôle des assurances. Cet Office avait proposé de déposer un projet de loi visant à transposer en législation nationale la directive européenne, mais le ministre estime que cela prendrait trop de temps, de sorte qu'il a préféré promulguer des arrêtés royaux. Il n'empêche qu'il faut adapter la loi du 9 juillet 1975. Le texte de l'avant-projet est prêt et comporte quelque 200 articles. Il donnera lieu, sans aucun doute, à une discussion très élaborée.

5. Energie

Un membre demande où en est la Belgique concrètement quant aux réductions en matière de gaz à effet de serre. Qu'a-t-on mis en place pour aboutir à une réduction des gaz à effet de serre sachant pour autant que la Belgique a pris une position minimaliste dans ce domaine? Or, la Belgique a ratifié la convention de Rio sur le climat.

L'intervenante souhaite également savoir si l'on peut espérer que la discussion de la proposition sur la taxe CO₂-énergie avancera.

Voorts is er sprake van de versterking van de positie van de Regering binnen het Controlecomité voor elektriciteit en gas. Hoe zal die versterking in de praktijk gestalte krijgen?

Wat de bespreking over de MOX in de Kamer betreft, heeft de minister verklaard dat men de overeenkomsten kan verbreken door de betaling van schadevergoedingen die met de tijd toenemen. Het lid zou over de tekst van die overeenkomsten willen beschikken.

De minister verklaart dat bij overmacht de schadevergoeding wordt geannuleerd.

Inzake de beperking van de CO₂-uitstoot is er officieel overleg geweest met de Gewesten in het kader van de interministeriële conferentie, alsook een beslissing van de Ministerraad die voorziet in een hele reeks maatregelen die moeten worden ten uitvoer gelegd door een groot aantal departementen. Die maatregelen worden essentieel begeleid door de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Een hele reeks uitvoeringsmaatregelen moeten door de onderscheiden departementen stapsgewijze worden genomen met voortgangsbewaking door een werkgroep. Deze werkgroep zal jaarlijks een verslag voorleggen aan de Ministerraad.

Wat de CO₂-energiebelasting betreft, heeft de Regering ervoor gekozen meer die weg te bewandelen als vervangingsmiddel voor sommige sociale bijdragen in België. Op Europees niveau schiet het ontwerp helemaal niet op, vooral door het verzet van Groot-Brittannië. België heeft echter de bedoeling samen met Nederland en andere ons omringende landen na te gaan of het niet mogelijk is iets op poten te zetten met vijf of zes lidstaten. Op dat vlak zal de minister van Financiën met die taak worden belast.

Wat de versterking binnen het Controlecomité betreft, bevestigt de minister dat bij de vernieuwing van een conventie van de partners in het comité, wijzigingen aan de statuten van het comité werden goedgekeurd door de Ministerraad. In dit verband was het belangrijk de Gewesten een grotere rol toe te kennen. Alles wat de distributie van gas en elektriciteit betreft staat onder het toezicht van de Gewesten.

Belangrijk was dat de Gewesten op dezelfde manier konden ingrijpen als de federale Regering. Deze laatste zal niet alleen een plaats hebben binnen de raad van bestuur van de instellingen, wat voordien niet het geval was, maar haar woordvoerder zal zich tegen iedere aanbeveling of beslissing kunnen verzetten.

De minister antwoordt dat het Controlecomité alleen aanbevelingen uitbrengt die gewoonlijk worden opgevolgd door alle betrokkenen in de sector.

D'autre part, on parle du renforcement du pouvoir du Gouvernement au sein du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz. Comment ce renforcement s'opérera-t-il?

A propos de la discussion sur le MOX à la Chambre, le ministre a déclaré que l'on peut résilier les contrats moyennant le paiement d'indemnités qui augmentent avec le temps. Le membre aimerait disposer du texte des contrats.

Le ministre déclare que, dans les cas de force majeure, les indemnités sont annulées.

En matière de limitation des émissions de CO₂, il y a eu concertation officielle avec les Régions dans le cadre de la conférence interministérielle, ainsi qu'une décision du Conseil des ministres prévoyant toute une série de mesures qui doivent être exécutées par un grand nombre de départements. Ces mesures sont pilotées essentiellement par le ministre de la Santé publique et de l'Environnement.

Il y a eu toute une série de mesures d'exécution qui devront être progressivement mises en place par les différents départements avec suivi par un groupe de travail. Ce groupe de travail présentera annuellement un document au Conseil des ministres.

En ce qui concerne la taxe CO₂-énergie, le Gouvernement a décidé d'explorer plus avant cette piste comme système de substitution à certaines cotisations sociales en Belgique. Effectivement, au niveau européen, le projet n'avance pas du tout, essentiellement de par l'opposition de la Grande-Bretagne. Toutefois, la Belgique a l'intention d'examiner avec les Pays-Bas et d'autres pays environnants s'il n'y a pas moyen d'initier quelque chose à cinq ou six Etats membres. C'est le ministre des Finances qui est chargé de cette tâche.

En ce qui concerne le renforcement du Comité de contrôle, le ministre confirme que, dans le cadre du renouvellement d'une convention des partenaires dans le Comité, des modifications aux statuts du comité ont été approuvées par le Conseil des ministres. Dans ce domaine, il était important d'augmenter le rôle des Régions. Tout ce qui est distribution publique de gaz et d'électricité est sous la tutelle des Régions.

Il importait de pouvoir amener les Régions au même niveau d'intervention que le Gouvernement fédéral. Celui-ci aura sa place non seulement au conseil d'administration de l'institution, ce qui n'était pas le cas auparavant, mais son porte-parole pourra s'opposer à toute recommandation ou décision.

Le ministre rappelle que le Comité de contrôle n'émet que des recommandations qui sont suivies conventionnellement par tous les acteurs du secteur.

Deze woordvoerder zal zich eveneens kunnen verzetten tegen iedere beslissing betreffende het energiebeleid alsmede tegen alles wat de clientèle aangaat.

Tenslotte werden in het *Belgisch Staatsblad* twee ministeriële besluiten gepubliceerd die de tarifiering van gas en hoogspanningselektriciteit reglementeren. Bijgevolg kan men voor wat gas en elektriciteit betreft voortaan niet meer gewoon spreken van aanbevelingen die worden opgevolgd, maar zij zullen een wettelijke grondslag hebben aangezien zij bij ministerieel besluit zullen worden bekrachtigd.

Wat betreft het onderzoek voor berging in diepe geologische structuren, was er een programma 1990-1997 voor een bedrag van meer dan 2 miljard frank in 1990. Voor dat programma is de rijksbijdrage 6 pct., de andere partners zijn de afvalproducenten (hoofdzakelijk de elektriciteitsproducenten maar ook onderzoekscentra).

Dit programma in het kader van het MOX-debat dat plaats heeft gehad in de Kamer, werd verhoogd met 105 miljoen voor de periode 1994-1997, in de eerste plaats om onderzoek te doen op het gebied van de rechte reekse opslag van bestraalde splijtstoffen. Het lage bedrag van die verhoging kan worden verklaard doordat veel studies gemeenschappelijk blijven voor de twee opties inzake de bestraalde splijtstof. Het is pas later, wanneer er modelschaal-demonstraties zullen komen, dat er inderdaad grotere budgetten ter beschikking zullen staan. Tot dusver werd dit niet nodig geacht. De minister merkt op dat deze verhoging van de begroting volledig wordt gedragen door de elektriciteitssector.

Wat betreft de eigenlijke conditionering van deze afvalstoffen, zijn er studies aan de gang die moeten leiden tot een voorontwerp van installaties die de conditionering van bestraalde splijtstof mogelijk maken en zij zullen van nu tot het jaar 1979 een budget van ongeveer 200 tot 300 miljoen frank vergen dat volledig door de elektriciteitssector moet worden gefinancierd.

Inzake bovengrondse berging van laagactief afval, werd er een studie voorgesteld waarover in de onderscheiden gemeenten een aantal moties is ingediend. De Regering heeft gevraagd dat eind 1994, begin 1995, een rapport wordt voorgelegd. De minister merkt op dat alle gemeenten die in het rapport worden genoemd, hebben gezegd dat er geen sprake kon zijn van afvalberging op hun grondgebied.

Een lid is er niet tegen gekant dat de minister van Financiën contact neemt met andere landen om een CO₂-belasting tot stand te brengen. Het lijkt hem evenwel duidelijk dat, terwijl de Europese Unie al maar 13 pct. van de CO₂-uitstoot voor zijn rekening neemt, het Belgische aandeel daarin nog veel kleiner is.

Ce porte-parole pourra également s'opposer à toute décision relative à la politique énergétique ainsi qu'à tout ce qui concerne la clientèle.

Enfin, dans le *Moniteur belge*, deux arrêtés ministériels ont été publiés qui réglementent la tarification du gaz et de l'électricité haute tension. Par conséquent, pour tout ce qui est gaz et électricité, dorénavant, on ne parlera plus simplement de recommandations suivies, mais elles auront une base légale puisqu'elles sont confirmées par arrêté ministériel.

En ce qui concerne les recherches pour l'évacuation géologique à grande profondeur, il y avait un programme 1990-1997 pour un montant de plus de deux milliards de francs en 1990. A ce programme, l'Etat participe à concurrence de 6 p.c., les autres partenaires étant les producteurs de déchets (essentiellement les producteurs d'électricité mais aussi les centres de recherche).

Ce programme, dans le cadre du débat « MOX », qui a eu lieu à la Chambre, a été augmenté de 105 millions pour la période 1994-1997, essentiellement pour faire de la recherche dans le domaine du stockage direct du combustible irradié. Le faible montant de cette augmentation s'explique par le fait que beaucoup d'études restent communes aux deux options pour le combustible irradié. Ce n'est qu'ultérieurement, lorsque l'on ira vers des démonstrations à l'échelle-pilote, que les budgets devront effectivement être plus importants. Jusqu'à présent, cela n'a pas été jugé nécessaire. Le ministre fait remarquer que cette augmentation de budget est supportée entièrement par le secteur de l'électricité.

En ce qui concerne le conditionnement proprement dit de ces déchets, des études sont en cours devant aboutir à un avant-projet d'installation permettant le conditionnement du combustible irradié; elles exigeront d'ici l'an 1997 un budget de l'ordre de 200 à 300 millions, à financer entièrement par le secteur électrique.

En matière d'évacuation en surface des déchets de faible activité, il y a une étude qui a été déposée et qui a fait l'objet d'un certain nombre de motions dans les différentes communes. Le Gouvernement a demandé qu'un rapport lui soit soumis à la fin de l'année 1994, début de l'année 1995. Le ministre fait remarquer que toutes les communes qui sont citées dans le rapport ont indiqué qu'il ne pouvait être question que les dépôts soient installés chez elles.

Un membre n'est pas opposé à ce que le ministre des Finances prenne des contacts avec d'autres pays pour arriver à une taxe CO₂. Toutefois, il lui paraît clair que déjà alors que l'U.E. ne représente déjà que 13 p.c. des dégagements de CO₂, ce que la Belgique représente est encore moins important.

Voor spreker is het duidelijk dat het vooral fiscale beweegredenen zijn die de Belgische regering ertoe hebben gebracht zoveel ophef te maken rond die CO₂-belasting: zij wil het mogelijk maken dat belastingen die worden geheven in de vorm van socialezekerheidsbijdragen nu worden geheven over het energieverbruik. Het lid herhaalt dat hij niets heeft tegen de stappen van de minister van Financiën, maar hij ziet niet goed in hoe, terwijl bijvoorbeeld Frankrijk een van de grote tegenstanders is van energiebelasting, de minister een bereidwillig oor zal vinden.

Spreker ziet ook niet goed in hoe Nederland iets zal aanvaarden dat kennelijk niet is bestemd om het leefmilieu te beschermen, maar om onze concurrentiekracht te verhogen. Het feit dat de minister van Financiën met de opdracht is belast, toont duidelijk aan dat het eigenlijke doel niet de bescherming van het leefmilieu is.

Hetzelfde commissielid vernam graag wat de minister denkt over de nieuwe positie van de Regering binnen het Controlecomité. De beslissingen werden tot dusver in dat comité genomen, hoewel ze gecorrigeerd konden worden door het prijzenbeleid van de minister van Economische Zaken. De minister heeft deze bevoegdheid nog steeds. Wat voor zin heeft het dan zich te mengen in de discussie tussen de sociale gesprekspartners, die zich — met een belangeloosheid die vruchten heeft afgeworpen — hebben gered aangezien de Regering de beslissing over de tarieven voor de industrie, de huishoudens, enz., aan hen heeft overgelaten. Waarom wil de Regering zich mengen in dit debat en tussenkomen op een ogenblik dat het volgens het commissielid nog voorbarig is om invloed uit te oefenen op de beslissingen van het Controlecomité? Het lid meent dat het Controlecomité tot op heden goed gewerkt heeft. Is het werkelijk opportuun de invloed van de Regering te laten meespelen bij het nemen van de beslissing in eerste instantie?

Wat het radioactieve afval betreft, merkt het commissielid op dat een aantal arme landen volgens de kranten bereid zijn om dit soort stoffen tegen betaling te bergen in diepgelegen kleilagen op voorwaarde dat dit gepaard gaat met een maximum aan voorzorgsmaatregelen. Waarom deze oplossing niet aangrijpen, te meer omdat België ingestemd heeft met het verbod op berging op grote diepte in zee? Deze beslissing is een vergissing, gelet op de kleine oppervlakte van ons land.

De minister verklaart dat hij de inspanningen van de minister van Financiën inzake CO₂-energiebelasting steunt.

Hij stelt de spreker gerust en verklaart dat de Regering helemaal niet deelneemt aan het Controlecomité voor de gas en de elektriciteit. Zij heeft haar bevoegdheden alleen maar uitgebreid om in staat te zijn eventueel een veto- of een opschortingsrecht uit te

Pour l'intervenant, il est clair que ce sont surtout des raisons fiscales qui amènent le Gouvernement belge à faire un tel « tapage » autour de cette taxe CO₂, pour lui permettre de transférer des taxes qui sont prélevées sous forme de cotisations de sécurité sociale, à des taxes qui sont prélevées sur la consommation d'énergie. Le membre répète qu'il n'a rien contre la démarche du ministre des Finances mais il ne voit pas très bien comment, alors que, par exemple, la France est un des tout grands adversaires de la taxation de l'énergie, le ministre va trouver un accueil favorable de ce côté-là.

L'intervenant ne voit pas non plus très bien comment les Pays-Bas vont accepter quelque chose qui n'est manifestement pas destiné à protéger l'environnement, mais à augmenter notre compétitivité. Le fait que le ministre des Finances est chargé de la mission démontre clairement que la véritable portée n'est pas la protection de l'environnement.

Le même commissaire aimerait connaître l'opinion du ministre sur la nouvelle position du gouvernement au sein du Comité de contrôle. Ce Comité a toujours fonctionné en ayant comme instance de second recours la politique des prix du ministre des Affaires économiques. Le ministre a toujours cette compétence. Quel est l'intérêt de se mêler à la discussion entre interlocuteurs sociaux, alors que jusqu'à présent, avec un détachement qui portait ses fruits, ce sont les interlocuteurs sociaux qui se sont débrouillés, le gouvernement leur laissant le choix entre la tarification industrielle, la tarification des ménages, etc. Pourquoi le gouvernement compte-t-il se mêler à ce débat et intervenir à un stade qui, selon le commissaire, est prématuré pour influencer sur les décisions du Comité de contrôle? Le membre estime que jusqu'à aujourd'hui le Comité de contrôle a bien fonctionné. Est-il vraiment opportun que le gouvernement devienne un élément de la décision de première instance?

En ce qui concerne les déchets radioactifs, le commissaire signale que selon les journaux, certains pays malheureux sont prêts à accueillir dans des couches d'argile en grande profondeur, moyennant paiement, ce genre de dépôts à condition qu'ils soient entourés du maximum de précautions. Pourquoi ne pas utiliser cette solution d'autant plus que la Belgique a souscrit à l'interdiction d'enfouissement à grande profondeur dans les mers. Cette décision constitue une erreur vu le territoire exigé de notre pays.

Le ministre déclare soutenir les efforts du ministre des Finances en matière de taxes CO₂-énergie.

Il rassure l'intervenant et déclare que le Gouvernement n'est pas du tout partie prenante au Comité de contrôle du gaz et de l'électricité. Il n'a renforcé ses pouvoirs que pour être en mesure d'exercer un éventuel droit de veto ou droit de suspension sur leurs

oefenen op hun beslissingen. De vertegenwoordiger van de Regering neemt dus niet deel aan de besluitvorming maar de Regering treedt slechts *a posteriori* op door middel van het prijzenbeleid of andere instrumenten om zich te verzetten tegen eventuele beslissingen of aanbevelingen van het Comité. De Regering wilde dit veto- of opschortingsrecht op alle beslissingen van het Controlecomité, omdat dit laatste uiteindelijk zijn eigen beslissingen vervormde om de Regering te beletten hierop controle uit te oefenen. Het spreekt vanzelf dat zulks onaanvaardbaar is.

Toen de Staat nog aandeelhouder was van Distrigas, kon de Regering haar mening laten gelden. De verkoop van de participatie in de maatschappij Distrigas was een goede gelegenheid om ervoor te zorgen dat de aanbevelingen of de beslissingen van het Controlecomité onderworpen konden worden aan een controle *a posteriori* door de Regering. Voorts beschikt de Staat over een «golden share», waarmee het eveneens mogelijk is zich binnen Distrigas te verzetten tegen elke beslissing die indruist tegen 's lands energiebeleid. De minister voegt eraan toe dat het ook noodzakelijk was het Controlecomité uit financieel oogpunt doorzichtiger te maken. Dit Comité hield vergaderingen bij de gecontroleerden. Deze toestand was ongezond.

In verband met het kernafval wijst de minister erop dat op internationaal vlak heden ten dage de regel geldt dat elkeen zijn afval bij zich moet houden. Wij kunnen het niet meer uitvoeren. Uit moreel en ethisch oogpunt is dat trouwens best te verdedigen.

In verband met het kernafval zou België een beetje moediger moeten zijn om een aantal van zijn uiterst grootmoedige standpunten te herzien. Het is heel goed dat men op een berg radioactief afval zit, dat men de gemeenten priijst die geen afval in hun ondergrond willen, dat men ook de bescherming van de zeebodem toejuicht maar tegelijkertijd negeert men dat men hoe dan ook een beslissing zal moeten nemen. Toch moet men toegeven dat dergelijke uitspraken vandaag nog makkelijk zijn. Waar het afval zich bevindt, ligt het nog goed en niemand voelt de dringende noodzaak om een definitieve oplossing te vinden.

Op het voorstel van een lid om het afval op de plaats van produktie te bewaren, antwoordt de minister dat hiertegen andere bezwaren ingebracht kunnen worden. Bovendien verschuift deze oplossing het probleem alleen maar.

Spreker zegt dat zij zich daarvan bewust is maar als men verder kijkt dan dit debat, rijst de kwestie of men nog afval kan blijven produceren. Men moet weliswaar het bestaande afval verwerken. De voornaamste kritiek hierop is de onomkeerbaarheid van het afvalbeheer zoals het tot op heden wordt opgevat.

décisions. Le représentant du Gouvernement ne prend donc pas partie au processus de prise de décision, mais le Gouvernement n'intervient qu'à posteriori à travers la politique des prix ou d'autres instruments pour s'opposer à ce que le Comité pourrait prendre comme décision ou comme recommandation. Le Gouvernement a voulu avoir ce droit de veto ou de suspension sur toutes les décisions du Comité de contrôle parce que ce dernier avait fini par dénaturer ses propres décisions afin d'empêcher le Gouvernement de les contrôler. Il va de soi que cela est inacceptable.

Quand l'Etat était encore actionnaire de Distrigaz, le Gouvernement pouvait encore faire passer son opinion. La vente de la participation dans la société Distrigaz était une bonne occasion pour faire en sorte que les recommandations ou les décisions du Comité de contrôle puissent être sujettes à un contrôle à posteriori du gouvernement. Par ailleurs, l'Etat dispose d'un «Golden Share», qui lui permet également de s'opposer en Distrigaz à toute décision contraire à la politique énergétique du pays. Le ministre ajoute qu'il était aussi nécessaire de renforcer une certaine transparence du point de vue financier du Comité de contrôle. Ce comité se réunissait chez les contrôlés. Cette situation était malsaine.

En ce qui concerne les déchets nucléaires, le ministre rappelle que sur le plan international, aujourd'hui, la règle est que chacun doit garder ses déchets chez lui. Nous ne pouvons pas les exporter. Sur le plan moral et éthique, cela peut d'ailleurs très bien se défendre.

En matière de déchets nucléaires, il va falloir que la Belgique révise avec un peu plus de courage un certain nombre de ses positions extrêmement généreuses. Il est fort bien d'être assis sur un tas de déchets radioactifs, de louer les communes qui ne les veulent pas en dessous de leur sol, d'applaudir en même temps à la protection des fonds marins et simultanément ignorer que, de toute façon, il va falloir prendre une décision. Toutefois, il faut admettre qu'aujourd'hui le discours est encore facile. Là où se trouvent les déchets, ils sont encore bien et personne encore l'estime urgent de prendre une solution définitive.

A la proposition d'un membre de conserver les déchets sur les lieux de production, le ministre déclare que là, il y a d'autres objections. En plus, cette solution ne fait que reporter le problème.

L'intervenant dit qu'elle en est bien consciente, mais qu'au-delà de ce débat, il y a tout le problème de savoir si l'on continue à produire des déchets. Il est vrai, toutefois, qu'il faut traiter les déchets existants. La principale critique est le caractère irréversible de la gestion telle qu'elle est envisagée jusqu'à présent.

Op dit ogenblik vormt het een belasting voor 300 jaar. Men moet andere mogelijkheden overwegen, te meer omdat er zich een ontwikkeling heeft voorgedaan in het probleem van de gevaren voor radioactiviteit.

Een lid vraagt of de politieke moeilijkheden in Algerije de levering van aardgas aan ons land in het gedrang kunnen brengen. In de tweede plaats vraagt hetzelfde lid of er voldoende werk wordt gemaakt van het Rationeel Energieverbruikprogramma.

Wat de situatie in Algerije betreft, gaat de Regering ervan uit dat, wat ook het regime is, het land altijd buitenlandse inkomsten nodig zal hebben. Van deze buitenlandse deviezen komt 95 pct. voort uit de verkoop van gas en petroleum.

De laatste maanden werden we daarentegen geconfronteerd met het probleem van het herstel van de installaties voor het vloeibaar maken van gas te Arzew, waar er vertraging is opgetreden. De laatste twee maanden hebben vier schepen om technische redenen Zeebrugge niet kunnen bereiken.

Dat geeft geen probleem aangezien wij een contract hebben waardoor het mogelijk is de hoeveelheid Nederlands gas te verhogen.

Distrigas buigt zich op dit ogenblik over meer alarmerende scenario's, uitgaande van de hypothese dat er gedurende verschillende maanden geen enkel Algerijns gasschip aankomt te Zeebrugge wanneer de toestand in Algerije verder verslechtert.

De minister verzekert per slot van rekening dat hij veel aandacht schenkt aan dit probleem.

Wat het rationeel energieverbruik betreft, merkt de minister op dat de federale overheid geen acties meer voert aangezien deze materie sinds 1989 volledig naar de Gewesten is overgeheveld.

6. Hervorming van het faillissementsrecht

Een lid stelt vast dat de faillissementsgegevens op een ambachtelijke manier worden verwerkt. De informatietechnologie heeft haar intrede nog niet gedaan op gerechtelijk vlak. Hierdoor laat de snelheid en de inhoud van de huidige informatie veel te wensen over. Het gevolg is dat particuliere ondernemingen de taak van de overheid overnemen, zoals Graydon België, Dun & Bradstreet,...

De publikatie van de faillissementsvonnissen in het *Belgisch Staatsblad* gebeurt al te vaak met grote vertraging. Die is nochtans belangrijk om de schuldeisers officieel op de hoogte te brengen van het faillissement (en om eventueel in beroep te gaan of verzet aan te tekenen). Daarnaast loopt heel wat mis bij de publikatie van de faillissementsvonnissen: onvoldoende informatie en vaak veel te laat. Een onderzoek van de informatieverancier Graydon België heeft

Pour l'instant, une hypothèque est prise à 300 ans. Il faudrait aussi envisager d'autres possibilités d'autant plus qu'il y eu une évolution dans les problèmes de risque de radioactivité.

Un membre demande si les difficultés politiques que connaît l'Algérie risquent de mettre en danger la fourniture de gaz naturel à notre pays. Il se demande également si l'on s'occupe suffisamment de la mise en œuvre du Programme de l'utilisation rationnelle de l'énergie.

En ce qui concerne la situation en Algérie, le Gouvernement part du principe que ce pays, quel que soit son régime, aura toujours besoin de devises étrangères, dont 95 p.c. proviennent de la vente de gaz et de pétrole.

Par contre, nous avons été confrontés, ces derniers mois, au problème de la remise en état des installations de liquéfaction de Arzew où il y a eu des retards. Les deux derniers mois quatre bateaux n'ont pas pu arriver à Zeebrugge, pour des raisons techniques.

Cela ne pose pas de problème puisque nous avons un contrat qui nous permet d'augmenter la quantité du gaz hollandais.

Distrigaz étudie actuellement des scénarios plus alarmistes qui partent de l'hypothèse que pendant plusieurs mois plus aucun bateau de gaz algérien n'arrive à Zeebrugge lorsque la situation en Algérie continue à se dégrader.

En résumant, le ministre assure qu'il est très attentif à ce problème.

En ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie, le ministre fait remarquer que le niveau fédéral n'a plus d'actions étant donné que cette matière a été entièrement régionalisée depuis 1989.

6. Réforme du droit des faillites

Un membre constate que les données sur les faillites sont traitées d'une manière artisanale. La technologie informatique n'a toujours pas percé dans le domaine judiciaire. De ce fait, l'information actuelle laisse beaucoup à désirer sur le plan de la vitesse et du contenu. Il s'ensuit que des entreprises privées comme Graydon Belgique, Dun & Bradstreet, etc. s'approprient la tâche des pouvoirs publics.

Les jugements de faillite sont trop souvent publiés au *Moniteur belge* avec beaucoup de retard. Cette publication est cependant importante pour informer officiellement les créanciers (et éventuellement pour faire appel ou opposition). En outre, cette publication des jugements laisse à désirer: information insuffisante et souvent beaucoup trop tardive. Une étude effectuée par Graydon Belgique a montré que beaucoup de jugements sont publiés très longtemps après

uitgewezen dat tal van vonnissen heel lang na datum worden gepubliceerd en vaak ook uitblinken door fouten of al te summier informatie.

Er gaan dan ook stemmen op om snel werk te maken van een centraal faillissementenregister. Door gebruik te maken van de moderne informatie-technologie is het mogelijk de faillissementsvonnissen op de dag van de uitspraak in te voeren in een elektronisch databestand dat gevoed wordt door de 32 rechtbanken van koophandel van ons land.

Overweegt de minister de invoering van een dergelijk centraal faillissementenregister?

Een ander lid is het met dit standpunt eens: de privé-ondernemingen die deze informatie verkopen werken veel sneller en veel goedkoper dan de overheid op dit ogenblik. Het grote probleem is dat de griffies nog steeds geen eenvormige informatisering hebben doorgevoerd.

Een lid wenst in dit verband twee problemen te behandelen.

Enerzijds stelt men vast dat in België het aantal faillissementen nog steeds toeneemt. Telkens wordt een vereffenaar aangewezen. Daarbij wordt er echter nooit een termijn bepaald waarbinnen de vereffening dient te gebeuren en evenmin wordt er een limiet gesteld aan de kosten die de vereffenaar mag aanrekenen.

Daardoor dreigen de soms nog resterende activa van de failliete boedel helemaal te verdwijnen, ten nadele van de schuldeisers.

Dient niet overwogen te worden om de vereffening te beperken in de tijd en de kosten van de vereffenaar te beperken tot een bepaald percentage van de activa?

In de tweede plaats stelt het lid vast dat het faillissement meer en meer een techniek wordt van bedrijfsbeheer, met alle sociaal nadelige gevolgen vanden voor de werknemers.

Overweegt de minister niet om wettelijke maatregelen te nemen om dit in de toekomst te belemmeren?

De minister antwoordt dat het geen twijfel lijdt dat de reglementering inzake faillissement dient te voorzien in adequate openbaarmakingsmiddelen teneinde derden te informeren over de faillissementsprocedure. Het faillissement, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel, heeft immers werking *erga omnes*. Bovendien raakt het faillissement de openbare orde.

De faillissementswet van 18 april 1861 voorziet ter zake reeds in de bekendmaking bij uittreksel van het faillissementsvonnis in het *Belgisch Staatsblad* en in dagbladen (art. 472 van de faillissementswet).

Bovendien wordt melding gemaakt van het faillissement in het centraal handelsregister en in alle

la date où ils ont été rendus et qu'en outre, ils se distinguent souvent par des erreurs ou une information trop sommaire.

Des voix s'élèvent donc pour réclamer l'organisation rapide d'un registre central des faillites. En utilisant les technologies informatiques modernes, il est possible d'introduire le jour même du prononcé, les jugements de faillites dans une banque de données électronique alimentée par les trente-deux tribunaux du commerce du pays.

Le ministre envisage-t-il d'instaurer un tel registre central des faillites?

Un autre membre partage le point de vue du préopinant: les entreprises privées qui commercialisent cette information travaillent actuellement beaucoup plus vite et bien meilleur marché que les pouvoirs publics. Le grand problème vient de ce que les greffes ne sont toujours pas passés à une informatisation uniforme.

Un membre aimerait aborder, à cet égard, deux problèmes.

D'une part, on constate qu'en Belgique le nombre des faillites continue à augmenter. Chaque fois, on désigne un liquidateur. Mais on ne fixe jamais un délai dans lequel la liquidation doit intervenir et on n'impose pas de limite aux frais que le liquidateur est autorisé à porter en compte.

De ce fait, les actifs qui restent encore parfois risquent de disparaître totalement, au détriment des créanciers.

Ne faudrait-il pas envisager de fixer un délai pour la liquidation et de limiter les frais du liquidateur à un certain pourcentage des actifs?

En second lieu, l'intervenant constate que la faillite devient de plus en plus une technique de gestion d'entreprise, avec toutes les conséquences sociales négatives que cela implique pour les travailleurs.

Le ministre n'envisage-t-il pas de prendre des mesures législatives pour empêcher cette pratique à l'avenir?

Le ministre répond que la réglementation en matière de faillite doit sans aucun doute prévoir les moyens de publicité adéquats afin d'informer les tiers de la procédure de faillite. La faillite, déclarée par jugement du tribunal de commerce, s'applique en effet *erga omnes*. De plus, la faillite touche à l'ordre public.

La loi sur les faillites du 18 avril 1951 prévoit déjà en la matière que le jugement déclaratif de la faillite sera publié par extraits au *Moniteur belge* et dans les journaux (art. 472 de la loi sur les faillites).

En outre, il est fait mention de la faillite au registre central de commerce et dans tous les registres de

handelsregisters waar de handelaar is ingeschreven (art. 8, 11^o; art. 25, eerste lid, 8^o en art. 25, derde lid, van het koninklijk besluit tot coördinering van de wetten betreffende het handelsregister).

Voorts wordt de faillietverklaring individueel — per aangetekende brief — ter kennis gebracht van de schuldeisers die de curator bekend zijn (art. 496 van de faillissementswet).

Alsnog is geen centraal faillissementsregister opgericht in België. Alhoewel het ontwerp van faillissementswet een verbeterde transparantie van de faillissementsprocedure als een van zijn doelstellingen vooropstelt, werd deze mogelijkheid in het ontwerp niet in aanmerking genomen. Men dient immers rekening te houden met de financiële weerslag die de oprichting en de werking van dergelijk centraal faillissementsregister meebrengt.

Het ontwerp van faillissementswet tracht wel de transparantie van het faillissement via andere middelen te optimaliseren, als de inrichting van een bijzonder faillissementsregister waar elke belanghebbende inzage in heeft bij de griffie van de rechtbank van koophandel die het faillissement heeft uitgesproken (art. 38 van het ontwerp van faillissementswet), of de organisatie van periodieke vergaderingen met de schuldeisers die de schuldeisers de mogelijkheid bieden rechtstreeks inlichtingen in te winnen of vragen te stellen omtrent de faillissementsafwikkeling (art. 76 van het ontwerp van faillissementswet).

Een begrenzing van het mandaat van de curator ten belope van een bepaald bedrag lijkt zinloos aangezien deze een aantal elementen van de faillissementsafwikkeling niet zelf in handen heeft. De kosten van het faillissement hangen veelal samen met de aard, de omvang en de complexiteit en de duur van de procedure. De curator is bovendien gebonden door de bijkomende betwistingen van de schuldvorderingen en eventuele rechtsmiddelen die tegen beslissingen ter zake worden aangewend. Daarenboven kan bij de realisatie van de activa de curator gunstig speculeren op een zeker tijdsverloop (bijvoorbeeld onderhandelingen met betrekking tot de overdracht van geheel of een deel van de onderneming).

Het ontwerp van faillissementswet heeft ervoor gekozen het mandaat niet op deze wijze te beknotten, maar voorziet in een reeks maatregelen om de faillissementsprocedure eenvoudiger en sneller te doen verlopen.

Met het ontwerp wordt het faillissement door de afschaffing van het akkoord na faillissement, georiënteerd naar een onmiddellijke vereffening. De vereffening kan worden toegestaan vanaf de sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen (art. 74, § 1, derde lid van het ontwerp van faillissementswet).

commerce où le commerçant est inscrit (art. 8, 11^o; art. 25, premier alinéa, 8^o et art. 25, troisième alinéa, de l'arrêté royal coordonnant les lois relatives au registre de commerce).

Ensuite, la déclaration de faillite est notifiée individuellement — par lettre recommandée — aux créanciers connus du curateur (art. 496 de la loi sur les faillites).

Jusqu'à présent, il n'existe pas de registre central des faillites en Belgique. La possibilité d'en créer un ne figure pas dans le projet de loi sur les faillites, bien qu'un des objectifs de celui-ci soit d'améliorer la transparence de la procédure de faillite. Il faut, en effet, tenir compte des répercussions financières qu'auront la création et le fonctionnement de ce type de registre central des faillites.

Le projet de loi sur les faillites tente certes d'optimiser la transparence de la faillite par d'autres moyens, tels l'établissement d'un registre spécial des faillites déposé au greffe du tribunal de commerce qui a prononcé la faillite et dont toute personne intéressée peut prendre connaissance (art. 38 du projet de loi sur les faillites), ou l'organisation d'assemblées périodiques des créanciers, lesquelles permettent à ceux-ci de demander directement certaines informations ou de poser des questions concernant la liquidation de la faillite (art. 76 de la loi sur les faillites).

Limiter le mandat du curateur à un certain montant semble ne pas avoir de sens puisque celui-ci ne contrôle pas lui-même un certain nombre d'éléments de la liquidation de la faillite. En général, le coût de la faillite dépend de la nature, de l'ampleur, de la complexité et de la durée de la procédure. Le curateur est en outre tenu par les contestations accessoires des créances et par les éventuels recours introduits contre des décisions qui ont été prises en la matière. De plus, lors de la réalisation des actifs, le curateur peut compter sur un certain laps de temps, ce qui est à son avantage (par exemple, négociations concernant le transfert de l'ensemble ou d'une partie de l'entreprise).

Le projet de loi sur les faillites n'a pas voulu limiter ainsi le mandat du curateur, mais prévoit un certain nombre de mesures visant à rendre la procédure de faillite plus simple et plus rapide.

Aux termes du projet, la faillite s'oriente vers une liquidation immédiate, puisque l'on a supprimé l'accord après faillite. La liquidation peut être accordée dès la clôture du procès-verbal de vérification des créances (art. 74, § 1^{er}, troisième alinéa, du projet de loi sur les faillites).

— De beperking van de rechtsmiddelen bij een aantal beslissingen vermijdt bijkomende geschillen (art. 36, tweede lid, ontwerp faillissementswet);

— Eenvoudige betwistingen worden onmiddellijk afgehandeld op de dag van de inleiding, en geen verzet is mogelijk tegen deze vonnissen (art. 70, eerste lid).

De voorziene transparantie, inzonderheid de rechtstreekse verantwoording die de curator dient af te leggen op de periodieke vergaderingen van schuldeisers (art. 76, tweede lid, ontwerp faillissementswet), dient passiviteit van de curator tegen te gaan.

Tot slot werd door de wetgever van 18 april 1851 reeds oppervlakkige aandacht besteed aan de afsluiting van het faillissement wegens ontoereikende activa. Het ontwerp van faillissementswet verduidelijkt deze mogelijkheid: als de activa de kostprijs dekken van de vereffening en van het beheer van het faillissement, wordt er vereffend; indien dat niet het geval is, wordt het faillissement zo snel mogelijk afgesloten (summiere rechtspleging, art. 73 ontwerp faillissementswet) en verantwoordt de curator zijn beheer volgens het gemeen recht.

Een lid merkt op dat in bepaalde economische milieus een faillissement wordt aangewend als beheersmethode, ten einde b.v. bepaalde bedrijfseconomische problemen op te lossen en (of) te ontsnappen aan het sociaal passief. Wat is de mening van de minister hieromtrent? Overweegt de minister een initiatief ter zake?

De minister antwoordt dat het inderdaad bekend is dat de faillissementsprocedure werd aangewend als constructie voor de redding van ondernemingen (sterfhuisconstructies, overdracht na faillissement). Dit saneringsaspect was trouwens met het akkoord na faillissement in de wet zelf ingebouwd.

Dit oneigenlijke gebruik van de faillissementswet moet evenwel worden gezien in een context waar de ondernemingen geen wettelijke middelen worden geboden om een moratorium te verkrijgen. De mogelijkheden geboden in het ontwerp «opschorting» dienen dit aspect voor het grootste deel overbodig te maken, zodat bij faillissement de vereffening centraal komt te staan.

Als de onderneming slechts financiële moeilijkheden van voorbijgaande aard kent, moet inderdaad een vorm van moratorium aangewend kunnen worden die, met inachtneming van de belangen van de schuldeisers, van de werknemers en van de gemeenschap, de overlevingskansen van de onderneming vrijwaart.

— La limitation des voies de recours ouvertes à l'encontre de certaines décisions permet de prévenir des contestations supplémentaires (art. 36, deuxième alinéa, du projet de loi sur les faillites);

— Les contestations simples seront traitées le jour même de l'introduction et le jugement dont elles font l'objet n'est pas susceptible d'opposition (art. 70, premier alinéa).

Les mesures visant à améliorer la transparence, en particulier l'obligation pour le curateur de rendre des comptes lors des assemblées périodiques des créanciers (art. 76, deuxième alinéa, projet de loi sur les faillites), sont censées combattre la passivité du curateur.

Enfin, le législateur du 18 avril 1851 a déjà abordé superficiellement le problème de la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif. Le projet de loi sur les faillites précise cette possibilité: si les actifs peuvent couvrir les frais de liquidation et d'administration de la faillite, le curateur procède à la liquidation; si tel n'est pas le cas, il demande le plus tôt possible la clôture de la faillite (procédure sommaire de clôture, art. 73 du projet de loi sur les faillites) et rend compte au failli de sa gestion selon les modalités de droit commun.

Un membre fait remarquer que dans certains milieux économiques, on utilise la faillite comme méthode de gestion, par exemple pour résoudre certains problèmes économiques de l'entreprise et/ou échapper au passif social. Quel est le point de vue du ministre à cet égard? Envisage-t-il de prendre une initiative en la matière?

Le ministre répond qu'il est effectivement connu que la procédure de faillite a parfois été utilisée comme construction de sauvetage d'entreprises (transformation des divisions déficitaires en filiales condamnées, cession après faillite). Cette possibilité d'assainissement avait d'ailleurs été inscrite dans la loi elle-même, dans le cadre du concordat.

Cet usage impropre de la loi sur les faillites se situe toutefois dans un contexte où les entreprises ne reçoivent pas de moyens légaux pour obtenir un moratoire. Grâce aux possibilités offertes par le projet de loi relatif au sursis de paiement, cet aspect devrait devenir en grande partie superflu, si bien que la liquidation deviendra l'élément essentiel d'une faillite.

Si l'entreprise ne connaît que des difficultés financières passagères, il faut effectivement pouvoir appliquer une forme de moratoire qui, compte tenu des intérêts des créanciers, des travailleurs et de la collectivité, préserve les chances de survie de l'entreprise.

Het is een feit dat het huidige gerechtelijk akkoord (regentsbesluit van 25 september 1946) niet deze mogelijkheden biedt, en in de praktijk dan ook weinig succes heeft gekend.

In dit kader werd dan ook samen met het ontwerp van faillissementswet, eveneens het ontwerp betreffende het akkoord en de opschorting van betaling ingediend, waarin het faillissement wordt gezien als een collectieve vereffeningsprocedure, en met het akkoord en de opschorting van betaling alternatieven worden geboden aan de onderneming in moeilijkheden.

7. Buitenlandse economische betrekkingen

Een senator merkt op dat zijn fractie erop aandringt om de economische betrekkingen met de landen uit Zuidoost-Azië en de Stille Oceaan aan te halen, aangezien zij de belangrijkste groeimarkten zijn voor het begin van de volgende eeuw, zoals een recente internationale studie van *United Parcel Services* (U.P.S.) heeft uitgewezen. In deze studie werd aan de Europese ondernemers gevraagd waar zij de betere investeringsmogelijkheden situeren en 75 pct. gaf te kennen dat dit het geval is voor Zuidoost-Azië, met inbegrip van China.

Welke concrete initiatieven worden er ter zake gepland?

Zal er overleg zijn met de Gewesten om de krachten te bundelen en overlapping van economische missies te vermijden?

België is ook een distributieland. Is het niet raadzaam om een studie te maken die moet aangeven op welke manier men de aantrekkelijkheid van België op distributievlak kan opvoeren en welk fiscaal statuut hiervoor is aangewezen?

De minister antwoordt dat de internationale vervlechting van de economie en de wijziging van de buitenlandse investerings- en handelsstromen hun weerslag op de Belgische economie hebben. De veranderingen in Oost-Europa en Zuidoost-Azië zijn daarvan maar voorbeelden, zij het zeer treffende.

In dit verband hebben de vertegenwoordigers van het Ministerie van Economische Zaken in de verschillende instellingen zoals de Delcreditedienst, Copromex of de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel steeds de nadruk gelegd op de exportmogelijkheden van de Belgische industrie en op de mogelijkheden die die Belgische industrie heeft om te investeren in het buitenland.

Daarenboven zijn de buitenlandse investeringen in België van uitzonderlijk groot belang voor een kleine open economie zoals de onze.

Il est de fait que l'actuel concordat judiciaire (arrêté du Régent du 25 septembre 1946) n'offre pas ces possibilités, et n'a donc connu que peu de succès dans la pratique.

C'est dans ce cadre qu'a été déposé, en même temps que le projet de loi sur les faillites, le projet de loi relatif à l'accord et au sursis de paiement, dans lequel la faillite est considérée comme une procédure de liquidation collective, et qui offre de nouvelles possibilités à l'entreprise en difficulté, grâce à l'accord et au sursis de paiement.

7. Relations économiques internationales

Un intervenant déclare que son groupe insiste fortement pour que l'on resserre les liens économiques avec les pays de l'Asie du Sud-Est et de l'Océan Indien, qui sont les principaux pôles de croissance pour le début du siècle prochain, comme l'a montré une étude internationale récente de *United Parcel Services* (U.P.S.). Dans cette étude, on a demandé aux entrepreneurs européens où ils situaient les meilleures possibilités d'investissement; 75 p.c. d'entre eux ont répondu que c'était en Asie du Sud-Est, y compris la Chine.

Quelles initiatives concrètes prévoit-on en la matière?

Y aura-t-il concertation avec les régions pour unir les forces et éviter les doubles emplois en matière de missions économiques?

La Belgique est aussi un pays de distribution. Ne conviendrait-il pas de réaliser une étude sur la manière de rendre notre pays plus attrayant sur le plan de la distribution et sur le statut fiscal approprié pour atteindre cet objectif?

Le ministre répond que la mondialisation de l'économie et la mutation des flux d'investissements étrangers et du commerce international sont de nature à influencer l'économie belge. Les changements qui s'opèrent à l'Europe de l'Est et dans le Sud-Est asiatique n'en sont que des exemples marquants.

Dans ce contexte, les représentants du Ministère des Affaires économiques ont, dans les diverses institutions comme le Ducroire, Copromex ou l'Office belge du Commerce extérieur, mis l'accent sur les possibilités d'exportations de l'industrie belge et sur celles permettant l'investissement belge à l'étranger.

D'autre part, les investissements étrangers en Belgique sont extrêmement importants pour une petite économie ouverte telle que la nôtre.

Het Ministerie van Economische Zaken houdt rekening met die ontwikkelingen door een beleid uit te stippelen dat de respectieve bevoegdheden in een federaal land onderkent en is opgebouwd rond twee krachtlijnen:

1. zorgen voor coördinatie tussen de federale ministeriële departementen waarvan de bevoegdheden de buitenlandse investeringen kunnen bepalen en beïnvloeden;

2. in dit verband de onmisbare schakel zijn tussen de federale en gewestelijke overheden om een constructieve samenwerking tot stand te brengen die de doeltreffendheid kan verhogen van de acties die door de Gewesten gevoerd worden.

De eerste krachtlijn houdt in de praktijk verband met alle maatregelen inzake toegang tot het grondgebied, arbeidswetgeving, fiscaliteit,...

Er werden reeds overeenkomsten gesloten, tussen de federale ministeries over de verblijfsvergunningen en de beroepskaarten. Daardoor kunnen de Gewesten de onderhandelingen over de investeringsdossiers veel sneller doen verlopen. Die overeenkomsten impliceren dat door het Ministerie van Economische Zaken afspraken worden gemaakt met de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland inzake voorlichting en coördinatie.

De tweede krachtlijn vloeit voort uit de eerste en veronderstelt een nauwe band met de Gewesten bij het verdelen van de investeringsdossiers — verdeling op het niveau van de bevoegdheden van elkeen — ten einde voor de buitenlandse investeerder een convergerend dossier te kunnen tot stand brengen.

Daarenboven moet de potentiële investeerder op de hoogte gebracht worden van de troeven van België. Een adequaat instrument daartoe is de elk jaar bijgewerkte gids voor de investeerder: « *Your Investment Guide to Belgium and its Regions* ». Daarvoor zorgt het Ministerie van Economische Zaken.

8. Wetenschapsbeleid

Een lid wijst erop dat de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven in een recente nota (C.R.B.-nota's: De overheidsfinanciering voor onderzoek en ontwikkeling — september 1994, blz. 41-49) stelt dat de Belgische overheidsinspanningen inzake onderzoek en ontwikkeling, gemeten in percenten van het B.B.P., achterblijven op die van de concurrenten.

Welke inspanningen kan de federale overheid in dit kader leveren?

Worden de programma's van de verschillende overheden op elkaar afgestemd?

De minister antwoordt dat, wat het wetenschappelijk onderzoek betreft, het departement Econo-

Ce développement est vu concrètement au Ministère des Affaires économiques par une politique qui tient compte des compétences respectives de chacun dans un pays fédéral et s'articule autour de deux axes:

1. assurer un rôle de coordination des départements ministériels fédéraux dont les compétences peuvent déterminer et influencer l'investissement étranger;

2. être à cet égard l'interface entre les autorités fédérales et régionales pour réaliser une coopération constructive permettant de renforcer l'efficacité des actions menées par les Régions.

Pratiquement le premier axe a trait à toutes les mesures concernant l'accès au territoire, la législation du travail, la fiscalité,...

Déjà des accords, entre Ministères fédéraux, concernant les autorisations de séjour et les cartes professionnelles ont été conclus. Ils donnent aux Régions la possibilité de négocier des dossiers d'investissement de façon plus rapide. Ces accords impliquent de la part du Ministère des Affaires économiques, un travail d'information et de coordination avec les postes diplomatiques et consulaires à l'étranger.

Le deuxième axe découle du premier et demande d'une part, une liaison étroite avec les Régions dans le découpage des dossiers investissements — découpage au niveau des compétences de chacun — afin de réaliser en fin de parcours, un dossier convergent pour l'investisseur étranger.

D'autre part, il faut informer l'investisseur potentiel des atouts de la Belgique. Un guide destiné à l'investisseur et actualisé chaque année intitulé: « *Your Investment Guide to Belgium and its Regions* » constitue l'instrument adéquat. Il est à charge du Ministère des Affaires économiques.

8. Politique scientifique

Un membre déclare que dans une note récente (notes C.C.E.: Le financement public de la recherche et du développement — septembre 1994, pp. 41-49), le Conseil central de l'économie déclare qu'en pourcentage du P.I.B., les efforts consentis par les pouvoirs publics belges en matière de recherche et de développement sont inférieurs à ceux de nos concurrents.

Quels efforts le pouvoir fédéral peut-il fournir à cet égard?

Les programmes des différents pouvoirs publics sont-ils coordonnés?

Le ministre répond que, en ce qui concerne la recherche scientifique, le département des Affaires

misce Zaken zich in hoofdzaak met de nucleaire sector bezig houdt. Het centrum van Mol ontvangt een dotatie van ongeveer 1,5 miljard frank.

In het kader hiervan heeft de raad van bestuur thans besloten de exploitatie van de BR2-reactor voort te zetten, die onder meer voor belangrijke toepassingen in de geneeskunde zorgt (produktie van radio-isotopen). In het Europa van de twaalf zijn er momenteel vier reactoren beschikbaar voor het onderzoek.

Deze reactor levert ook een belangrijke bijdrage inzake de bestraling van splijtstoffen. Zo kan men bijvoorbeeld de reacties van staven MOX-splijstof onderzoeken.

Om al die redenen blijkt het verantwoord de BR2-reactor voort te laten draaien zonder evenwel het normaal werkingspeil te bereiken.

Voorts bestaat er een zeer belangrijk programma inzake de ontmanteling van de BR3-reactor, die van het P.W.R.-type is zoals de kerncentrales. De Belgische elektriciteitsproducenten zullen in de toekomst ervaring kunnen opdoen, doch dat geldt evenzeer voor de Europese Unie die de werken ten dele subsidieert.

Tot slot is er ook nog het probleem van de berging van hoogactief afval in de geologische lagen, waarvoor het centrum van Mol de belangrijkste onderaannemer van de N.I.R.A.S. blijft inzake speurwerk. Om dit programma voort te kunnen zetten, werd een bedrag van 2,2 miljard vrijgemaakt tot in 1997. De bijdrage van de Belgische Staat bedraagt 6 pct.

Een lid vraagt of de minister dit nucleaire onderzoek als hoofdprioriteit blijft beschouwen of dat hij, in het kader van het Europees Witboek, eraan denkt om het wetenschappelijk onderzoek ook uit te breiden tot de grote transporten.

De minister antwoordt dat het nucleair onderzoek blijft voorgaan. Het merendeel van onze recentste reactoren zijn niet eens tien jaar oud en blijven nog dertig of veertig jaar in bedrijf. Belangrijk voor een land is, te blijven beschikken over een ruime wetenschappelijke onderbouw die overeenstemt met het geïnstalleerd elektrisch vermogen ofschoon een land als België zich op dat punt niet kan meten met landen als Frankrijk en Duitsland.

Voor de niet-nucleaire aangelegenheden wordt een bedrag van slechts 35 miljoen frank uitgetrokken.

Een ander lid vraagt hoeveel men sedert 1991 voor de BR2-reactor geïnvesteerd heeft inzake beveiliging van de installaties.

Hoever staat de ontmanteling van de BR3-reactor? Hoeveel bedragen de kosten van de ontmanteling in verhouding tot de investeringskosten? Het zou inte-

conomiques s'occupe essentiellement du secteur nucléaire. Le centre de Mol reçoit une dotation d'environ 1,5 milliard.

Dans le cadre, le conseil d'administration a actuellement décidé de poursuivre l'exploitation du réacteur BR2 qui a notamment des applications importantes dans le domaine médical (la production de radio-isotopes). Dans l'Europe des douze, il y a actuellement quatre réacteurs de recherche disponibles.

Ce réacteur est également important pour tout ce qui est de la partie irradiation des combustibles. On peut étudier, par exemple, le comportement des aiguilles de combustible MOX.

Tous ces éléments justifient le maintien du réacteur BR2 sans atteindre le niveau de fonctionnement normal.

D'autre part, il y a un programme très important qui a trait au démantèlement du réacteur BR3, du type P.W.R. comme les centrales électro-nucléaires. Une expérience pourra être acquise dans le futur par les producteurs belges d'électricité mais aussi pour l'Union européenne qui subsidie partiellement ces travaux.

Finalement, il y a aussi tout le volet en aval du cycle de combustible, déchets de haute activité dans les couches géologiques par lequel le centre de Mol reste le sous-traitant principal de l'O.N.D.R.A.F. pour la recherche. Un montant de 2,2 milliards a été libéré jusqu'en 1997 pour continuer ce programme. L'Etat belge intervient à hauteur de 6 p.c.

Un membre demande si le ministre continue à considérer cette recherche nucléaire comme une priorité essentielle ou si, dans le cadre du Livre blanc européen, il envisage d'étendre aussi la recherche scientifique aux grands transports.

Le ministre répond que la recherche nucléaire restera prioritaire. La majorité de nos réacteurs les plus récents n'ont même pas dix ans et seront encore exploités pendant trente ou quarante ans. Il est important qu'un pays continue à avoir un support scientifique important et en rapport avec la puissance électrique installée, bien qu'il est évident qu'un pays comme la Belgique ne peut pas se mesurer avec des pays comme la France et l'Allemagne.

Pour le non-nucléaire est seulement prévu un budget de 35 millions.

Un autre membre demande quels sont les investissements qui ont été réalisés par le réacteur BR2 depuis 1991 au niveau de la sûreté des installations.

Où en est-on, avec le démantèlement du réacteur BR3 et est-ce que l'on peut donner une idée du coût du démantèlement par rapport aux frais d'inves-

ressant zijn na te gaan hoeveel die ontmanteling kost om nadien de kosten voor de ontmanteling van kerncentrales te kunnen ramen.

Belangrijk is eveneens het wetenschappelijk onderzoek inzake de beveiliging van de installaties in samenwerking met Europa en eventueel andere landen, zoals Japan, op een hoog peil te houden. Een ander lid vraagt of men bij het berekenen van de kosten van ontmanteling rekening houdt met de vrijstellingsnormen.

Over de BR2-reactor deelt de minister mee dat er buiten de gebruikelijke kosten van onderhoud, sedert 1991 geen bijzondere investeringen inzake beveiliging werden gedaan. Deze investeringen horen bij de « refurbishment » van de BR2-reactor, die medio 1995 wordt ingezet en in 1996 en 1997 wordt uitgevoerd. De gevolgen van die « refurbishment » voor de begroting hangen af van het toekomstig werkingsregime en schommelen tussen 800 à 900 miljoen frank en ten hoogste 1,2 miljard frank. Daarbij komt nog een reeks kosten voor de afvalbehandeling en de splijfstofopwerking, die naar raming 1,1 à 1,2 miljard frank zullen bedragen.

Voor die operatie worden er geen extra dotaties gevraagd omdat afvalbehandeling en splijfstofopwerking deel uitmaken van het technisch passief. De begroting van Economische Zaken trekt daarvoor kredieten uit. Het resterende bedrag komt op de eigen begroting van het centrum van Mol.

Het stilleggen brengt dan ook geen bijkomende kosten mee voor de Schatkist.

Over de periode van 1989 tot 1994 bedragen de kosten voor de ontmanteling van de BR3-reactor 564 383 110 frank. Voor 1995 wordt een bedrag van 194 796 000 frank uitgetrokken.

De minister wijst erop dat dit voor de eerste keer gebeurt en dat de totale kosten van de ontmanteling verkeerd geraamd kunnen zijn.

Daarvoor doet men een beroep op een Duitse firma die dat soort van berekeningen uitvoert op basis van een aantal plaatselijke ervaringen in Duitsland en in de Verenigde Staten.

Er zijn trouwens niet alleen de kosten. Soms kan het interessant zijn een aantal operaties uit te stellen omdat de radioactiviteit mettertijd vermindert, zodat het personeel in een minder besmette omgeving werkt. Zo kan men het ideale tijdstip vaststellen en tevens rekening houden met de budgettaire mogelijkheden van de Belgische Staat.

Het ligt dus in de bedoeling de BR3-reactor zo snel mogelijk te ontmantelen, wat rond het jaar 2010 beëindigd zou moeten zijn, met dien verstande dat de BR2-reactor blijft werken van 1998 tot 2010 en vervolgens ontmanteld wordt. Op die manier houdt men de werkbelasting voor het personeel in evenwicht.

tissements? Il serait intéressant que nous voyons ce que cela coûtera en vue d'une estimation des coûts de démantèlement des centrales nucléaires.

Il est également important de maintenir un haut niveau de recherche scientifique quant à la sécurité des installations en collaboration avec l'Europe et éventuellement d'autres pays (le Japon, par exemple). Un autre membre demande si dans ces coûts de démantèlement l'on tient compte des normes d'exemption.

En ce qui concerne le BR2, le ministre répond qu'en dehors des coûts normaux de maintenance, il n'y a pas eu d'investissements particuliers en matière de sûreté depuis 1991. Ces investissements font l'objet du « refurbishment » du BR2 qui commencera au milieu de l'année prochaine et s'étendra sur les années 96 et 97. L'ordre de grandeur budgétaire pour ce « refurbishment » dépend du régime de fonctionnement futur et va osciller entre 800-900 millions et 1,2 milliard au maximum. A cela vont s'ajouter une série de coûts liés au traitement des déchets et du combustible, qui peuvent être estimés à 1,1 - 1,2 milliard.

Cette opération se fera sans demande de dotations supplémentaires, étant entendu que tout ce qui est traitement de déchets et de combustible fait partie du passif technique pour lequel des montants sont prévus au budget des Affaires économiques. Le reste est pris sur le budget propre du centre de Mol.

Aussi les coûts de l'arrêt n'entraîneront pas de frais supplémentaires pour l'Etat.

En ce qui concerne le coût du démantèlement du réacteur BR3 pour la période de 1989 à 1994, celui-ci s'élève à 564 383 110 francs. Le budget prévu pour 1995 s'élève à 194 796 000 francs.

Le ministre précise qu'il s'agit d'une première et que le coût total du démantèlement pourrait être entâché d'une marge d'erreur importante.

On a fait appel à une firme allemande qui fait ce genre de calculs sur base d'un certain nombre d'expériences ponctuelles en Allemagne et aux Etats-Unis.

Il n'y a pas seulement les coûts. Il peut parfois être intéressant de différer un certain nombre d'opérations parce que la radioactivité diminue au fil du temps ce qui fait que les gens travaillent dans une atmosphère moins contaminée. On peut déterminer un optimum, en tenant compte des contraintes du budget de l'Etat belge.

L'idée est donc d'avancer le plus vite possible avec le démantèlement du BR3 — on prévoit la fin de l'opération aux environs de l'an 2010 — étant entendu que le réacteur BR2 qui continuera à fonctionner de 1998 à environ 2010 sera démantelé ensuite. Cela équilibrerait la charge de travail pour le personnel.

Een senator vraagt wat de gevolgen voor onze bedrijven zijn, omdat die technische ervaring opdoen die zij in het buitenland te gelde kunnen maken.

De minister antwoordt dat het in hoofdzaak om de aankoop van versnijdingsinstallaties gaat. Hij wijst er evenwel op dat die aankopen niet noodzakelijk bij Belgische bedrijven zullen plaatsvinden omdat het om zeer gespecialiseerde technieken gaat.

Bij de huidige stand van zaken kan men nog niet zeggen of de gevolgen belangrijk zullen zijn, ofschoon de bedrijven dit werk van zeer nabij willen volgen omdat er op dat punt tijdens de volgende jaren een beloftevolle markt zal ontstaan.

III. STEMMING

Sectie 32 alsmede de bijhorende tabellen en artikelen worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Simonne CREYF.

De Voorzitter,
Pierre WINTGENS.

Un sénateur demande quelles sont les retombées pour nos entreprises étant donné qu'elles acquièrent une expérience technique qu'elles peuvent faire valoir à l'étranger.

Le ministre répond qu'au niveau des retombées pour nos entreprises, il s'agit principalement de l'achat d'équipements (techniques de découpage). Il souligne que ces achats d'équipement ne sont pas forcément belges étant donné qu'il s'agit de techniques très spécialisées.

A ce stade-ci, on ne peut pas dire qu'il y ait des retombées importantes, bien que les entreprises soient très intéressées pour continuer à suivre de très près ce travail étant donné le marché intéressant qui va se développer dans ce domaine au cours des années à venir.

III. VOTE

La section 32 ainsi que les tableaux et les articles y afférents ont été adoptés par 11 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

La Rapporteuse,
Simonne CREYF.

Le Président,
Pierre WINTGENS.